

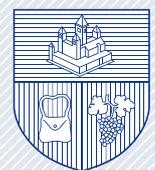


12 10

Bulletin
d'information
de la Commune
de Saint-Josse

Informatieblad
van de Gemeente
Sint-Joost

www.sjtn.brussels



#75

Hiver | Winter 2019-2020

SOMMAIRE

INHOUD

P 06 - 09

Portrait | Portret

- Dance, love and American dream

P 10 - 21

Dossier

- 10 ans de dynamique associative
10 jaar
verenigingsdynamiek

P 22 - 23

Tribune politique Politiek tribune

P 24

Enfance & jeunesse Kinderen & jeugd

- Les Comètes

P 25

Économie & commerces Economie & handel

- Stop au gaz hilarant
Stop lachgas

P 26 - 29

Famille | Gezin

- Informaticien & écrivains publics à votre service
Openbare informaticus & schrijvers tot uw dienst
- S'armer contre le cryptojacking
Zich wapenen tegen cryptojacking
- Cabanon d'hiver 2020
Winterwoninkje 2020
- Se Raconter dans son quartier
Kom vertellen over je buurt
- Outilthèque
Uitleendienst voor gereedschap

P 30 - 31

Enseignement Onderwijs

- Silence, on lit pour le plaisir !
Stilte, wij lezen voor het plezier
- Inscriptions scolaires 2020-21
Inschrijvingschooljaar 2020-21

P 33

Emploi Tewerkstelling

- Misez sur vos talents pour trouver du boulot
Zet in op je talenten om een job te vinden

P 34 - 35

Sports | Sport

- La piscine communale est ouverte
Het gemeentelijk zwembad is open

P 36 - 39

Logement | Huisvesting

- Améliorer le cadre de vie
Verbetering van het leefkader

P 40 - 43

Quartiers | Wijken

- Rénovation des trottoirs
Renovatie van de trottoirs
- Le Square, c'est la santé
Een gezonde Square
- Restauration du Square Steurs
Restauratie van de Steurssquare
- Gare du Nord sans alcool
Noordstation alcoholvrij

P 44 - 45

Propreté | Netheid

- Acquisition du Parc à conteneurs
Aankoop van het Containerpark

P 46

Eco-conseil Milieuraadgeving

- NEW ! Plan Climat
NEW! Klimaatplan

P 47

Bien-être animal Dierenwelzijn

- Switch, un chien émotionnel pour soutenir les victimes
Switch, een emotionele hond om slachtoffers te ondersteunen

P 48 - 49

Égalité des chances Gelijke kansen

- 10 ans pour la Plateforme de lutte contre les violences entre partenaires et familiales
10- jarig bestaan van het Platform voor de strijd tegen partner- en familiaal geweld

P 50 - 53

Mobilité | Mobiliteit

- Plages horaires étendues du stationnement en voirie
Uitbreiding van de uren voor het parkeren op de weg
- Chantiers de voiries
Wegenwerken

P 54 - 55

Solidarité | Solidariteit

- Nouveau partenariat avec la RDC
Nieuw partnerschap met de DRG
- La 50^e campagne d'Iles de Paix
De 50^{ste} campagne van Vredeseilanden
- La Maraude

P 56 - 59

Culture | Cultuur

- Tournée des 3 Rois 2020
Driekoningenwandeling 2020
- Un quart de siècle pour Le Public
Een kwarteeuw voor «Le Public»
- BANAD 2020 à The Ultimate Hallucination
BANAD 2020 in The Ultimate Hallucination
- Expos Bota gratuites tous les dimanches
Expo's Bota gratis elke zondag

P 60 - 61

Miam | Mjam

- La galette des rois
Driekoningenkoek

P 63- 67 Agenda



Prochaine parution
Volgende verschijning: 03.2020
Infos avant | voor 05.02.2020

Equipe Communication
Dienst Communicatie
Svetla Konstantinova,
Claire Maréchal, Grégory Noiret,
Sandrine Roex & Charline Six.
T 02 220 25 36 (19)
communication@sjtn.brussels
www.sjtn.brussels

Coordination et rédaction
Coördinatie en redactie
Charline Six

Nederlands
Ciska De Coster

Correctrice fr.
Marie-Cécile Leempoel

Imprimé par | Gedrukt door
Artoos Printing

Distribué par | Verdeeld door
l'équipe Events et le groupe Foes asbl
het team Events en de groep Foes vzw



EDITO

Ce numéro hivernal de Noël et de fin d'année est l'occasion de remercier les agents communaux et les mandataires pour leur engagement à l'amélioration du cadre de vie des tennodois.

Bonne nouvelle! Avec un budget toujours bien maîtrisé, on peut dire que la Commune de Saint-Josse se porte bien. Parvenir à ce résultat, sans augmentation des impôts communaux, est une belle performance sachant que le nombre d'actions en cours est considérable.

Les travaux d'infrastructures se concrétisent un peu partout dans la commune. Le Collège s'est notamment doté d'un plan quinquennal de réfection des trottoirs et des voiries pour améliorer de plus belle votre sécurité et votre mobilité. Aussi, le chantier du Boulevard Saint-Lazare, jouxtant la construction de la «Silver Tower» en vue d'accueillir les 2.000 fonctionnaires régionaux, se poursuit avec des plantations d'arbres, l'installation d'éclairage et de mobiliers urbains. Les travaux du Square Guy Cudell (Pacification/Artichaut) prochainement inaugurés sont en cours de finalisation.

Si cette période est festive pour la majorité d'entre nous, d'autres connaissent des difficultés qui entravent cet esprit de fête. Une enquête récente de Solidaris et Sud Presse révèlent des chiffres alarmants : 48% des travailleurs belges se retrouvent sans ressources à la fin du mois, une fois les charges indispensables honorées. 68,9 % des familles monoparentales sont pleinement touchés par la crise.

Ces chiffres renforcent le Collège en ses choix de politique de soutien aux habitants. Après l'augmentation des chèques sport et des primes à la rénovation, les documents administratifs gratuits, les garderies et la soupe gratuites, le soutien aux commerçants locaux, la Commune reprend la gestion du parking Scailquin pour offrir aux riverains un abonnement à 68€/mois.

Les projets naissent et se réalisent dans notre commune et c'est dans cet état d'esprit que je me joins aux Collège et Conseil communaux pour vous souhaiter, ainsi qu'à ceux qui vous sont chers, de joyeuses fêtes de fin d'année et déjà une paisible et heureuse année 2020!

Emir Kir,
Bourgmestre

Dit winternummer voor Kerst en eindejaar is de gelegenheid om de gemeentelijke ambtenaren en mandatarissen te bedanken voor hun inzet voor de verbetering van het leefkader van de Tennodenaars.

Prettig nieuws! Met een begroting die nog steeds goed onder controle is, kunnen we zeggen dat het goed gaat met de gemeente Sint-Joost. Dit resultaat bereiken zonder verhoging van de gemeentebelastingen is een mooie prestatie, gezien het grote aantal projecten die lopende zijn.

Zowat overal in de gemeente worden infrastructuurwerken uitgevoerd. Het College heeft met name een vijfjarenplan opgesteld om trottoirs en wegen te herstellen om uw veiligheid en mobiliteit verder te verbeteren. Ook de werken op de Sint-Lazaruslaan, grenzend aan de bouw van de «Silver Tower» bestemd voor 2.000 gewestelijke ambtenaren, worden voortgezet met aanplantingen van bomen, de installatie van verlichting en stadsmeubilair. De werkzaamheden aan de Guy Cudell square (Pacificatie/Artisjok), die binnenkort zullen worden ingehuldigd, worden momenteel afgerond.

Hoewel dit voor de meesten van ons een feestelijke tijd is, ondervinden anderen moeilijkheden die de feestvreugde in de weg staan. Een recente enquête van Solidaris en Sud Presse toont alarmerende cijfers: 48% van de Belgische werknemers kan op het einde van de maand niets meer opzij zetten nadat hun noodzakelijke kosten betaald zijn. 68,9% van de eenoudergezinnen wordt volop getroffen door de crisis.

Deze cijfers sterken het College in zijn keuze om een steunbeleid te voeren voor de inwoners. Na de verhoging van de sportcheques en renovatiepremies, de gratis administratieve documenten, de gratis kinderopvang en soep, de ondersteuning van de lokale handelaars, neemt de gemeente het beheer van de parking Scailquin over om de bewoners een abonnement van 68€/maand aan te bieden.

In onze gemeente worden projecten tot stand gebracht en gerealiseerd, en in deze sfeer, samen met het College en de Gemeenteraad, wens ik u en uw dierbaren prettige eindejaarsfeesten en nu reeds een rustig en gelukkig 2020!

Emir Kir,
Burgemeester



Dance, love and American dream

#L'amour n'a pas de couleur

Jeny Bonsenge, danseuse et chorégraphe, et sa jeune élève, Anae Romyns, âgée de 9 ans, se sont fait repérer avec leur vidéo virale sur la chanson « La Katangaise » (plus de 6,7 millions de vues sur Facebook), au point d'être invitées le 01 novembre 2019 par une des stars du talk show aux Etats-Unis, Ellen DeGeneres. Elles ont fait sensation et n'en reviennent toujours pas d'avoir été recommandées par la princesse du Sussex elle-même, Meghan Markle.





Revenues en Belgique, après ce nouveau tourbillon médiatique, les deux danseuses profitent de la visibilité offerte, véritable coup de boost pour le Studio de danse *AfroHouseBelgium* installé à Saint-Josse-ten-Noode depuis un an, dans le Passage Rogier.

Jeny BSG (son nom d'artiste) est née à Liège et a grandi à Molenbeek. Aînée d'une fratrie de 8 enfants, elle a commencé la danse à 12 ans enchaînant après l'école, les cours d'afro, hip-hop, salsa, jazz Parfaitement bilingue en néerlandais, elle a envisagé un temps des études en langues germaniques mais après avoir pris conscience que son hobby intensif pouvait devenir son métier, après s'être illustrée au travers de battles, de spots publicitaires, de clips vidéos et après avoir convaincu ses parents, Jeny s'est lancée pleinement dans l'aventure de la danse : « peu de parents encouragent leurs enfants à faire de la danse leur métier. Du coup, moi j'ai été têtue, j'ai travaillé dur, je n'ai jamais rien lâché ».

Danseuse professionnelle depuis ses 18 ans, ses chorégraphies s'inspirent la plupart du temps de la musique africaine. « C'est un choix de ma part, car l'idée est de montrer mes origines, ma culture musicale, les langues africaines au reste du monde. J'ai toujours envie de montrer un autre visage de cette Afrique qui bouge, une Afrique en pleine mutation avec une richesse culturelle immense. Aujourd'hui les enfants qui sont dans mon école découvrent avec beaucoup de plaisir la musique africaine à travers ces cours de danse et ça, c'est une énorme satisfaction ».

Aujourd'hui, à 26 ans, on peut dire que les fruits ont tenu la promesse des fleurs, Jeny BSG vit de sa passion et voyage pour la danse à travers le monde. Beaucoup de jeunes l'interpellent et lui posent des questions sur les réseaux sociaux pour en savoir un peu plus sur la danse. Son Studio bruxellois lui permet de transmettre tout ce que la danse lui apporte.

Son histoire avec Anae a commencé il y a 2 ans : « A l'époque, la toute jeune fille avait déjà un intérêt et des aptitudes pour la danse africaine. J'ai donc décidé de l'aider, de lui apprendre les notions élémentaires et elle a commencé à danser avec moi dans la foulée. Ce qui incroyable c'est que notre duo s'est formé naturellement ».

Jeny BSG veut permettre aux gens de différents milieux de se rencontrer : « ensemble, nous diffusons de l'espoir et une image très positive de l'amour. Je pense que l'amour n'a pas de couleur ».

explique-t-elle. Tel un mantra, cette ambassadrice de la diversité, utilise non seulement la danse comme moyen d'expression mais aussi comme une force pour sensibiliser le monde qui l'entoure sur la lutte contre la pauvreté et la solidarité. Elle a d'ailleurs créé « Dance4kids » en soutien aux enfants défavorisés au Portugal avec des enfants qui dansaient dans la rue pour se faire un peu d'argent : « j'ai été très touchée par leur histoire, j'ai dansé avec eux, j'ai parlé d'eux sur les réseaux sociaux en faisant des appels aux dons. Depuis, ils ont pu créer une école de danse à Lisbonne, les médias ont fortement relayé leur histoire et aujourd'hui ils sont très heureux. Je me suis dit que je pouvais faire pareil en République Démocratique du Congo, mon pays d'origine ». En Afrique, les enfants ont du talent, mais manquent de presque tout ». Le chèque de 10 000 dollars reçu aux Etats-Unis lui permet de poursuivre le développement de ce type de projets solidaires.

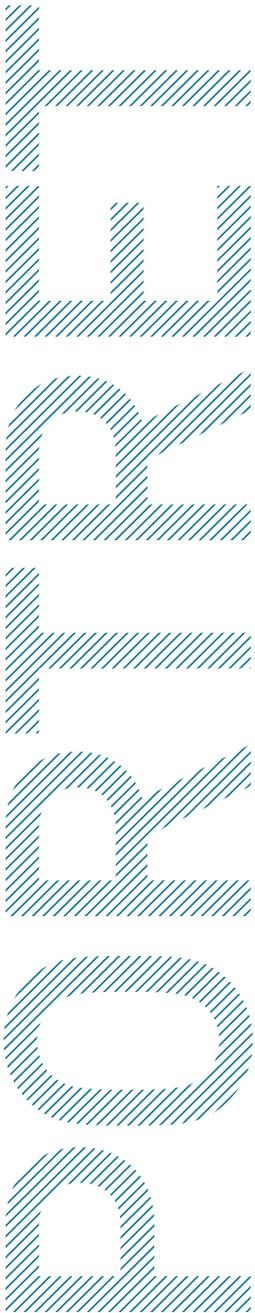
« Pour 2020, j'aimerais tout d'abord que Anae puisse accéder à un nouveau rêve : figurer dans une production cinématographique ! Pour ma part, ce serait super de pouvoir m'occuper de la chorégraphie d'une star de la chanson américaine, j'aimerais vraiment le faire; ensuite, faire grandir mon école de danse, mais aussi et surtout, continuer à m'investir dans mes projets humanitaires, que beaucoup d'enfants puissent profiter de Dance4kids ».

Par beau temps, si vous croisez des danseuses sur la « Rambla » de Rogier ou encore à la place de la Monnaie, vous avez peut-être à faire à Jeny & Anae !

INFO

www.facebook.com/Afrohousebelgium

(sources : www.lsi-africa.com/fr/culture-art/jeny-bonsenge-anae.html / www.bruzz.be/samenleving/enfant-terrible-danseres-jeny-bonsenge-2017-05-23)



Dance, love and American dream

#Liefde heeft geen kleur

Jeny Bonsenge, danseres en choreografe, en haar 9 jaar jonge leerlinge Anae Romyns, werden gespot met hun virale video van het nummer « La Katangaise » (meer dan 6,7 miljoen views op Facebook), en op 1 november 2019 werden ze zelfs uitgenodigd door één van de talkshowsterren van de USA, Ellen DeGeneres. Ze veroorzaakten een sensatie en kunnen nog steeds niet geloven dat ze werden aanbevolen door niemand minder dan de prinses van Sussex, Meghan Markle.

Terug in België na deze nieuwe mediastorm, maken de twee danseressen gebruik van hun zichtbaarheid, een echte boost voor de AfroHouseBelgium Dance Studio die sinds een jaar in Passage Rogier in Sint-Joost-ten-Node is gevestigd.

Jeny BSG (haar artiestennaam) werd geboren in Luik en groeide op in Molenbeek. Als oudste van 8 kinderen begon ze op 12-jarige leeftijd met dansen, na schooltijd, Afro, hiphop, salsa, jazzles- sen..... Als perfect tweetalige overwoog ze een tijdje Germaanse talen te studeren, maar nadat ze zich realiseerde dat haar intensieve hobby haar beroep kon worden, na zich te hebben onderscheiden door battles, reclamespots en videoclipps en na haar ouders te hebben overtuigd, gooide Jeny zich volledig in het avontuur van de dans: «maar weinig ouders moedigen hun kinderen aan om van dansen hun beroep te maken. Als gevolg daarvan was ik koppig, werkte ik hard, ik gaf nooit iets op».

Als professionele danseres sinds ze 18 jaar oud is, zijn haar choreografieën vooral geïnspireerd door Afrikaanse muziek. «Het is een keuze van mijzelf, want het idee is om mijn oorsprong, mijn muzikale cultuur en Afrikaanse talen aan de rest van de wereld te laten zien. Ik wil altijd een ander gezicht laten zien van een Afrika dat in beweging is, een Afrika in volle verandering met een immense culturele rijkdom. Vandaag ontdekken de kinderen op mijn school met veel plezier de Afrikaanse muziek via deze danslessen en dat is een grote voldoening».

Vandaag, op 26-jarige leeftijd, kunnen we zeggen dat haar engagement zijn vruchten heeft afgeworpen, Jeny BSG leeft van haar passie en reist voor dans de hele wereld rond. Veel jongeren spreken haar aan en stellen haar vragen over sociale netwerken om meer te weten te komen over dans. Dankzij haar Brusselse studio kan ze al haar danservaringen doorgeven.

Haar verhaal met Anae begon 2 jaar geleden: «Destijds had het zeer jonge meisje al belangstelling en aanleg voor Afrikaanse dans. Dus besloot ik haar te helpen, haar de basis te leren en ze begon meteen met mij te dansen. Het ongelooflijke is dat ons duo zich op natuurlijke wijze heeft gevormd».



Jeny BSG wil mensen met verschillende achtergronden bij elkaar brengen: «Samen verspreiden we hoop en een zeer positief beeld van liefde. Ik denk dat de liefde geen kleur heeft», legt ze uit. Als een mantra gebruikt deze ambassadrice van diversiteit dans niet alleen als expressiemiddel, maar ook als een kracht om de wereld om haar heen bewust te maken van de strijd tegen armoede en solidariteit. Ze creëerde bovendien «Dance4kids» om kansarme kinderen in Portugal te steunen, met kinderen die op straat dansten om wat geld te verdienen: «Ik was erg geraakt door hun verhaal, ik danste met hen, ik sprak over hen op sociale netwerken door een oproep te doen voor donaties. Sindsdien hebben ze in Lissabon een dansschool kunnen oprichten, hebben de media hun geschiedenis sterk naar buiten gebracht en zijn ze vandaag heel gelukkig. Ik dacht dat ik misschien hetzelfde kan doen in de Democratische Republiek Congo, mijn thuisland. In Afrika zijn kinderen getalenteerd, maar hebben ze bijna niets ». De cheque van 10.000 dollar die ze in de Verenigde Staten heeft ontvangen, maakt het mogelijk om dit soort solidariteitsprojecten verder te ontwikkelen.

«Voor 2020 wil ik eerst en vooral dat Anae een nieuwe droom kan verwezenlijken : in een filmproductie verschijnen! Voor wat mij betreft zou het geweldig zijn om de choreografie van een beroemde Amerikaanse zangeres te kunnen verzorgen, dat zou ik echt graag willen doen; en om mijn dansschool verder uit te breiden, maar ook en vooral om mij te blijven inzetten voor mijn humanitaire projecten, zodat veel kinderen kunnen genieten van Dance4kids».

Als u bij mooi weer danseressen tegenkomt op de wandelpromenade aan Rogier of op het Muntplein, zijn het misschien Jeny & Anae!

INFO

www.facebook.com/Afrohousebelgium

(Bronnen: www.lsi-africa.com/fr/culture-art/jeny-bonsenge-anae.html / www.bruzz.be/samenleving/enfant-terrible-danseres-jeny-bonsenge-2017-05-23)





10 ans de dynamique associative

Ce 09 décembre 2019, nous avons fêté les 10 ans de « **Saint-Josse 1001** ». Évènement associatif citoyen ancré dans l'histoire de la cohésion sociale tennoodoise, il illustre les liens forts tissés par les associations, les communautés & la Commune avec comme point d'action central : la dignité humaine.





Dans une Commune, grande comme un mouchoir de poche, dans laquelle se côtoient chaque jour 150 nationalités, les vies en transit sont courantes et particulièrement précaires. Elles nécessitent une attention particulière pour dépasser la survie. D'où la nécessité d'offrir la possibilité à chaque habitant de pouvoir être accompagné selon ses besoins. Mettre à disposition des dispositifs d'éducation, de formation, d'accès au travail, à la culture permettent à de nombreuses personnes d'être mieux intégrées dans la société voire, ensuite, de devenir à leur tour des acteurs sociaux.

Créer une dynamique associative collective autour du vivre-ensemble n'est pas une chose aisée. A Saint-Josse, le terrain est propice à ces échanges militants partagés entre les associations confrontées au quotidien des gens et les autorités politiques sensibles à plus de justice sociale pour tous.

Dans les années 1970, sont apparues les premières subventions du programme « Insertion-Sociale (IS) » à destination des associations qui organisaient des activités avec les populations immigrées en vue d'assurer une « *cohabitation harmonieuse entre les différentes communautés** » :

- langue maternelle d'origine enseignée aux enfants
- formations aux institutions du pays d'accueil
- préservation de l'identité culturelle
- soutien à l'intégration sociale dans le domaine scolaire et de l'apprentissage du français

Après divers transferts du Fédéral aux Communautés puis à la Région, les matières sociales sont redistribuées et apparaissent sous une nouvelle forme en 1994 : le programme « Intégration – Cohabitation (PIC) ». La coordination du PIC, gérée les deux premières années par la Mission Locale de Saint-Josse, est ensuite intégrée en 2001 dans les services communaux*. L'asbl Sima témoigne d'ail-

leurs qu'il s'agira d'un moment crucial de prise de conscience de l'importance de la mutualisation des partenariats avec la commune et d'autres associations locales autour de l'initiation à la citoyenneté, l'information sur la naturalisation, pratiques des solidarités, animations des espaces publics, rencontres qui visent l'interculturalité, ...

*www.cbai.be/resource/docsenstock/cohesion_sociale/rapp_int.pdf

En 2002, la Commune engage une nouvelle coordination de Cohésion sociale pour :

- fluidifier les relations et consolider les liens entre le terrain et l'administration
- développer l'action communautaire de quartier et du travail en réseau

Portées spécifiquement par un Echevinat depuis 2004, ces démarches visent plus précisément à la lutte contre toute forme de discrimination et d'exclusion sociale par le développement de politiques d'intégration sociale, d'interculturalité, de diversité socio-culturelle et de cohabitation des différentes communautés locales.

*Par **cohésion sociale**, on entend l'ensemble des processus sociaux qui contribuent à assurer à tous les individus ou groupes d'individus, quelle que soit leur origine nationale ou ethnique, leur appartenance culturelle, religieuse ou philosophique, leur statut social, leur niveau socio-économique, leur âge, leur orientation sexuelle ou leur santé, l'égalité des chances et des conditions, le bien-être économique, social et culturel, afin de permettre à chacun de participer activement à la société et d'y être reconnu.* www.avcb-vsgb.be/fr/subsides

En 2006, un nouveau Décret de Cohésion sociale de la Commission communautaire française (Cocof) installe dans une certaine pérennité la professionnalisation du secteur en développant des subsides quinquennaux (sur 5 ans). Les effets de concurrence entre opérateurs furent réduits.

Un budget solidaire fait son apparition depuis la Réserve communale de Cohésion sociale en 2009. De nouvelles règles de répartition sont également intégrées afin de stimuler les échanges et les rencontres entre les différentes communautés. C'est à ce moment-là que les contours de « 1001 visages » sont dessinés autour de 14 associations motivées, sous la houlette de l'asbl Sima. Clin d'œil à la fête de l'immigration « 1000 visages », créée en 2004 par la Commune, ce nouvel événement souhaite représenter la diversité (=1000), mais aussi le nouveau venu (+1) : l'innovant, le primo-arrivant, le non-reconnu, l'absent des statistiques, ...

Au départ, ce rendez-vous, dédié à l'échange et aux projets pour lesquels l'humain et la multiculturalité étaient au cœur des préoccupations, se profilait comme une prestation publique qui rassemblait des associations et leurs publics respectifs le temps d'une journée commune. Celui-ci rendait visible « une mosaïque attestant de la présence associative locale ». Un des premiers constats tirés par les organisations participantes fut la force de la diversité : naturellement culturelle d'abord, mais pas seulement ! La diversité des points de vues, des méthodes, des approches, des moyens, ... s'est dégagée de ces échanges.

Rapidement, une dynamique interactive s'est instaurée pour devenir un processus collectif à part entière : « de l'expression vers la réflexion », « de paroles dites à points de vue partagés sur... » avec pour perspective de croiser les regards pluriels sur les mixités sociales et de genre. Étonnamment, dans le dictionnaire, le mot « diversité » se trouve entre les mots « diversion » et « divertissement », de là est née une réflexion qui invita à avancer vers l'interculturalité au-delà du divertissement, du folklore, sans pour autant faire diversion sur l'identité propre de chacun.

Les associations se sont mises à co-construire des activités pendant un semestre (septembre à novembre) avec leurs publics mélangés telles que des expos, des conférences, des débats et des spectacles autour de la lutte contre l'exclusion sur le plan social et culturel qui sont ensuite présentés publiquement au Botanique (décembre).

Les années suivantes, en complément à la journée de présentation publique, s'est ouverte une seconde journée de réflexion pour le secteur cette fois afin de nourrir les rencontres : échanges de bonnes pratiques, présentations d'outils, ... ainsi qu'une « matinée des publics » permettant aux usagers-participants de témoigner de leurs expériences vécues durant tout ce parcours partagé. L'effet « boule de neige » escompté a fonctionné car d'autres projets ont pu émerger de-ci, de-là : création de 4 zinnodes pour la Zinneke, lancement d'un nouveau grand rendez-vous autour de la question de genres (mars), exposition récurrente « Assoc'solidaires » à la bibliothèque francophone, soit autant de collaborations nourries, durables et productives.





En 2017, l'évènement prend un nouveau tournant financier afin de permettre aux nouvelles associations hébergées sur le territoire tennooïsis de bénéficier du financement de la Réserve communale de Cohésion sociale.

Un Parcours associatif est la nouvelle mouture initiée depuis 2018 pour mieux faire connaître les espaces des uns et des autres. Le programme étendu aujourd'hui sur plusieurs jours, voit la soirée de clôture comme un moment festif où se mélange les publics, les usagers, les associations, les animateurs et formateurs.

La richesse inestimable de la commune de Saint-Josse est certainement la diversité de ses habitants. Celle-ci fait partie de son ADN et ne ressemble en cela à aucune autre. Cette décennie de rendez-vous « 1001 » a permis à la fois de faire émerger les écueils et les ressources inhérentes aux situations d'exil et d'accueil tant des associations que de leurs publics mais aussi d'offrir des leviers d'émancipation pour l'accès à une citoyenneté inscrite dans une participation active, visible et valorisante.

Le souffle de dignité, de respect et d'ouverture envoyé au nouvel arrivé et aux mille autres n'est pas prêt de s'arrêter en si bon chemin à Saint-Josse.



2009-2019

« Saint-Josse 1001 » -> 10 éd.

2009 : Saint-Josse 1001 visages pour un seul cœur qui bat !

2010 : Saint-Josse 1001 paroles pour se dire

2011 : Saint-Josse 1001 regards sur la diversité

2012 : Saint-Josse 1001 mains pour tisser notre diversité

2013 : Saint-Josse 1001 diversités de l'Histoire, 1001 histoires de la diversité

2014 : Saint-Josse 1001 façons de valoriser la diversité

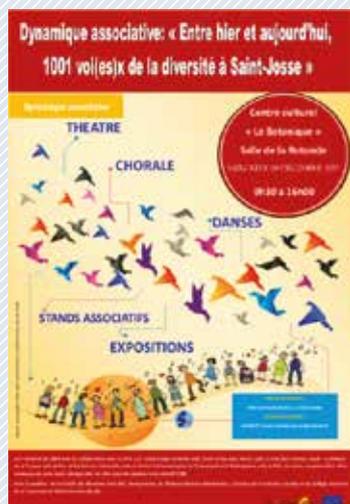
2015 : Saint-Josse 1001 liens qui nous unissent dans notre diversité

2016 : Saint-Josse 1001 façons d'être belge et moi dans tout ça

2017 : Saint-Josse 1001 Voi(es)x de la diversité

2018 : Saint-Josse Semaine de la diversité

2019 : Saint-Josse 1001 visages du vivre ensemble



Les partenaires de « Saint-Josse 1001 » 2009 étaient :

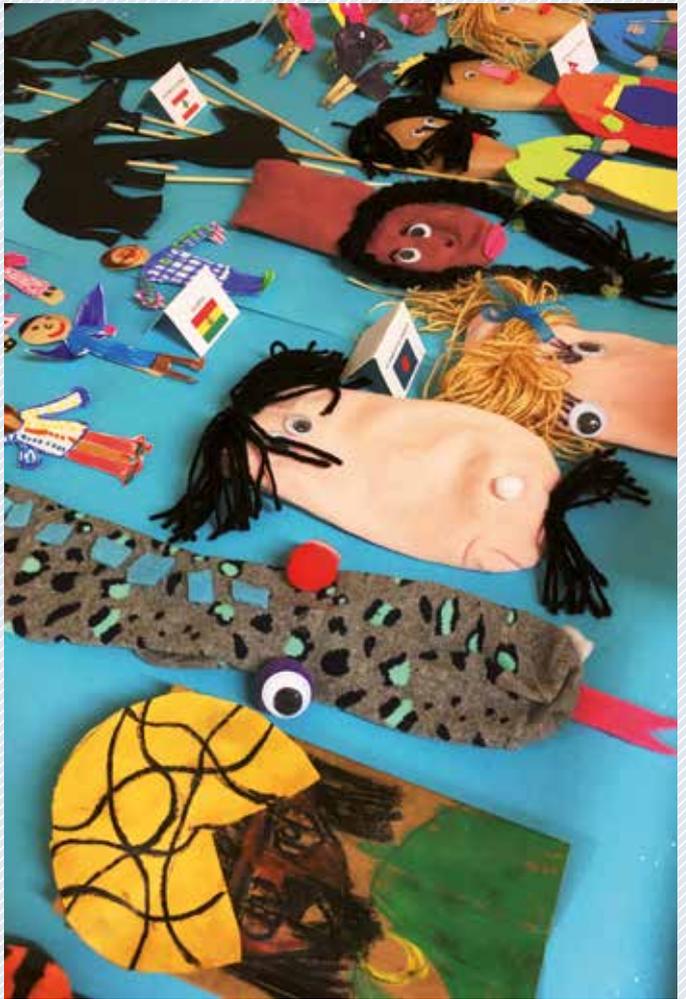
Sima asbl, Le Botanique, CTL La Barricade, la Ruelle asbl, In-ser'action asbl, La Voix des femmes, le Gsara, Eyad-Maison de Turquie asbl, le service Prévention de la commune de Saint-Josse, Bruxelles Laïque, la Maison de la Famille, le Centre culturel Arabe, Avenir asbl, Africa sub-Sahara asbl.

Les partenaires de « Saint-Josse 1001 » 2019 sont :

Sima asbl, la Ruelle asbl, La Barricade, La Voix des femmes, Eyad-Maison de Turquie asbl, le centre Féminin d'éducation permanente la bibliothèque francophone de Saint-Josse, Avenir asbl, le Gaffi, Média Animation asbl, le Centre permanent pour la citoyenneté et la participation, Mandji asbl, Profloral asbl, 2Bouts asbl, Bolongi asbl, le Gsara, la Maison des sourds asbl, le service Prévention de la commune de Saint-Josse.

INFO

Service Cohésion sociale T 02 220 25 81 slampach@sjtn.brussels
Sima asbl rue Brialmont 21 - 1210 Bruxelles www.simaasbl.be



10 jaar verenigings- dynamiek

Op 09 december 2019 vieren we de tiende verjaardag van « Sint-Joost 1001 ». Het is een burgerevenement dat zijn vaste plaats heeft in de geschiedenis van de Tennoodse sociale samenhang en het illustreert de sterke banden tussen verenigingen, gemeenschappen & de Gemeente met de menselijke waardigheid als centraal actiepunt.





In een Gemeente die een zakdoek groot is en waar dagelijks 150 nationaliteiten naast elkaar leven, zijn er veel die in transit leven en bijzonder kwetsbaar zijn. Ze hebben speciale aandacht nodig om verder te gaan dan overleven. Vandaar de noodzaak om elke inwoner de mogelijkheid te bieden om zich te laten begeleiden volgens zijn behoeften. Door middelen voor onderwijs, opleiding, toegang tot werk en cultuur ter beschikking te stellen, kunnen veel mensen beter in de samenleving worden geïntegreerd en op hun beurt sociale actoren worden.

Het creëren van een collectieve verenigingsdynamiek rond het samenleven is geen gemakkelijke taak. In Sint-Joost is de omgeving bevorderlijk voor deze actieve uitwisselingen tussen verenigingen die geconfronteerd worden met het dagelijks leven van de mensen en de politieke overheden die gevoelig zijn voor meer sociale rechtvaardigheid voor iedereen.

In de jaren '70 kwamen er de eerste subsidies voor het programma «Maatschappelijke Integratie (MI)» voor verenigingen die activiteiten organiseerden met de migrantenbevolking om «een harmonieuze samenleving tussen de verschillende gemeenschappen*» te waarborgen:

- oorspronkelijke moedertaal onderwezen aan kinderen
- opleiding bij instellingen in het gastland
- behoud van de culturele identiteit
- ondersteuning van de sociale integratie op het vlak van onderwijs en het leren van de Franse taal

Na diverse overdrachten van de Federale regering naar de Gemeenschappen en vervolgens naar het Gewest, werden de sociale mogelijkheden herverdeeld en verschenen ze in 1994 in een nieuwe vorm: het programma « Integratie - Samenleving (PIC) ». De coördinatie van de PIC, die de eerste twee jaar werd beheerd door de Lokale Werkwinkel van Sint-Joost, werd vervolgens in 2001 geïntegreerd in de gemeentelijke diensten*. De vzw Sima verklaart overigens dat dit een cruciaal moment zou zijn om bewust te worden van het belang van het delen van partnerschappen met de gemeente en andere lokale verenigingen rond de initiatie tot het burgerschap, informatie over naturalisatie, solidariteitspraktijken, animaties van de openbare ruimten, ontmoetingen gericht op interculturaliteit,...

*www.cbai.be/resource/docsenstock/cohesion_sociale/rapp_int.pdf

In 2002 begon de gemeente met een nieuwe coördinatie van de sociale cohesie om:

- de relaties vlotter te laten verlopen en de banden te verstevigen tussen het terrein en het bestuur.
 - gemeentelijke buurtacties en netwerken te ontwikkelen
- Deze initiatieven, die sinds 2004 specifiek door een Schepenambt worden gedragen, zijn meerbepaald gericht op de bestrijding van alle vormen van discriminatie en sociale uitsluiting door de ontwikkeling van een beleid voor sociale integratie, interculturaliteit, sociaal-culturele diversiteit en het samenleven van verschillende lokale gemeenschappen.

Onder sociale samenhang verstaat men het geheel van sociale processen die bijdragen tot het vrijwaren van gelijke kansen en voorwaarden en het economisch, sociaal en cultureel welzijn van alle personen of groepen van personen, ongeacht hun nationale of etnische afkomst, de cultuur, religie of filosofie waartoe ze behoren, hun sociaal statuut, hun socio-economisch niveau, hun leeftijd, hun seksuele oriëntatie of hun gezondheid, zodat het voor iedereen mogelijk is om actief deel te nemen aan de maatschappij en er erkenning te vinden. www.avcb-vsgb.be/nl/subsidies

In 2006 werd door een nieuw Decreet van de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) inzake Sociale cohesie de professionalisering van de sector met een zekere duurzaamheid vastgelegd door de ontwikkeling van vijfjarige subsidies (over een termijn 5 jaar). De concurrentie-effecten tussen de operatoren werden verminderd.

Sinds de Gemeentelijke reserve voor Sociale cohesie in 2009 bestaat er een solidariteitsbudget. Ook worden nieuwe verdelingsregels geïntegreerd om uitwisselingen en ontmoetingen tussen de verschillende gemeenschappen te stimuleren. Op dat moment werden de grote lijnen vastgelegd van « 1001 gezichten » rond 14 gemotiveerde verenigingen, onder leiding van Sima vzw. Met een knipooeg naar het immigratiefeest « 1000 gezichten », dat in 2004 werd georganiseerd door de Gemeente, is het doel van dit nieuwe

evenement om de diversiteit (=1000) maar ook de nieuwkomer (+1) te vertegenwoordigen: de nieuweling, de nieuwkomer, de niet-erkende, de afwezige in de statistieken, ...

Aanvankelijk werd deze bijeenkomst, die gewijd was aan uitwisselingen en projecten waarbij de mens en de multiculturaliteit centraal stonden, gezien als een openbare dienst die de verenigingen en hun respectieve publiek samenbracht voor een gemeenschappelijke dag. Ze vestigde de aandacht op « een mozaïek dat de lokale aanwezigheid van verenigingen aantoonde ». Een van de eerste vaststellingen door de deelnemende organisaties was de kracht van de diversiteit: natuurlijk eerst de culturele diversiteit, maar dat niet alleen! De diversiteit aan standpunten, methoden, benaderingen, middelen, enz. is uit deze uitwisselingen naar voren gekomen.

Al snel ontstond er een interactieve dynamiek die uitgroeide tot een op zichzelf staand collectief proces: « van expressie naar reflectie », « van gesproken woorden naar gedeelde standpunten over... » met als perspectief het tegenover elkaar brengen van meerdere blikken op sociale- en gender diversiteit. Verrassend genoeg vindt men het woord « diversiteit » in het woordenboek tussen de woorden « afleiding » en « ontspanning », waaruit een bezinning ontstond die ons uitnodigde om verder te gaan in de richting van interculturaliteit verder dan ontspanning, folklore, zonder daarom af te leiden van ieders eigen identiteit.





De verenigingen zijn gedurende een semester (september tot november) samen met hun gemengde publiek activiteiten gaan opzetten, zoals tentoonstellingen, conferenties, debatten en shows rond de strijd tegen sociale en culturele uitsluiting, die vervolgens in de Botanique (december) publiekelijk werden voorgesteld.

De daaropvolgende jaren werd, naast de dag van de publieke voorstelling, een tweede bezinningsdag voor de sector geopend om de ontmoetingen te stimuleren: uitwisseling van goede praktijken, presentatie van instrumenten, ... en een "ochtend voor het publiek" waar gebruikers-deelnemers hun ervaringen tijdens dit gezamenlijk parcours kunnen delen.

Het gehoopte "sneeuwbaaleffect" heeft gewerkt aangezien er andere projecten uit voortkwamen: de oprichting van 4 zinnodes voor Zinneke, de lancering van een nieuwe grote bijeenkomst over de genderkwestie (maart), de terugkerende tentoonstelling "Assoc'solidaires" in de Franstalige bibliotheek, die stuk voor stuk boeiende, duurzame en productieve samenwerkingen waren.

In 2017 nam het evenement een nieuwe financiële wending om de nieuwe verenigingen op het Tenuoodse grondgebied in staat te stellen te genieten van de financiering van de Gemeentelijke reserve voor Sociale cohesie.

Een Verenigingsparcours is een nieuw initiatief dat in 2018 tot stand werd gebracht om mensen beter bewust te maken van elkaars ruimte. De slotavond van het programma, dat nu verspreid is over meerdere dagen, is een feestelijk moment waarop publiek, gebruikers, verenigingen, animatoren en opleiders samenkwamen.

De onschatbare rijkdom van de gemeente Sint-Joost is ongetwijfeld de diversiteit van haar inwoners. Deze maakt deel uit van haar DNA en ze is hierin met geen enkele andere gemeente te vergelijken. Dit decennium van « 100 1 » bijeenkomsten heeft het mogelijk gemaakt om enerzijds de valkuilen en middelen te belichten die inherent zijn aan de situatie van ballingschap en opvang van zowel verenigingen

als van hun publiek en anderzijds om de kracht van emancipatie te bieden voor de toegang tot burgerschap op basis van actieve, zichtbare en valoriserende participatie.

Sint-Joost is op goede weg door haar nieuwkomers en duizenden anderen met waardigheid, respect en openheid te onthalen, en zal dit in de toekomst blijven doen.

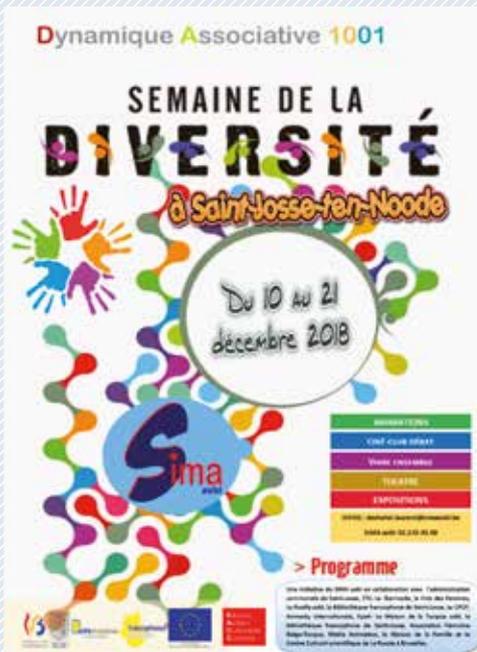
De partners van «Sint-Joost 1001» 2009 waren:

Vzw Sima, Le Botanique, CTL La Barricade, vzw la Ruelle, vzw In-ser'ation, La Voix des femmes, le Gsara, vzw Eyad-Turks huis, de dienst Preventie van de gemeente Sint-Joost, vzw Bruxelles Laïque, Maison de la Famille, het Arabisch Cultureel Centrum, vzw Avenir, vzw Africa sub-Sahara.

De partners van «Sint-Joost 1001» 2019 zijn:

Vzw Sima, vzw la Ruelle, La Barricade, La Voix des femmes, vzw Eyad-Turks huis, het vrouwencentrum voor permanente vorming van de Franstalige bibliotheek van Sint-Joost, vzw Avenir, Gaffi, vzw Média Animation, het Permanent centrum voor burgerschap en participatie, vzw Mandji, vzw Profloral, vzw 2Bouts, vzw Bolongi, Gsara, vzw la Maison des sourds, de dienst Preventie van de gemeente Sint-Joost.





2009-2019

« Sint-Joost 1001 » -> 10 ed.

- 2009 : Sint-Joost 1001 gezichten voor één kloppend hart !
- 2010 : Sint-Joost 1001 woorden om tegen elkaar te spreken
- 2011 : Sint-Joost 1001 blikken op de diversiteit
- 2012 : Sint-Joost 1001 handen om onze diversiteit te vormen
- 2013 : Sint-Joost 1001 diversiteiten van de Geschiedenis, 1001 verhalen van de diversiteit
- 2014 : Sint-Joost 1001 manieren om diversiteit te waarderen
- 2015 : Sint-Joost 1001 verbanden die ons verenigen in onze diversiteit
- 2016 : Sint-Joost 1001 manieren om Belg te zijn en mijzelf in dit alles
- 2017 : Sint-Joost 1001 Wegen en stemmen van de diversiteit
- 2018 : Sint-Joost Week van de diversiteit
- 2019 : Sint-Joost 1001 gezichten van het samenleven

INFO

Dienst Sociale Cohesie T 02 220 25 81 slampach@sjtn.brussels
 Vzw Sima Brialmontstraat 21 - 1210 Brussel www.simaasbl.be



 A colorful event poster for "Saint-Josse : 1001 regards sur la diversité". The poster features a grid of small images of diverse people's faces, interspersed with male (♂) and female (♀) gender symbols. The text on the poster includes:

- Théâtre** (Theater)
- “Saint-Josse : 1001 regards sur la diversité”**
- 21 décembre 2011**
- 10h - 16h** salle de la Rotonde
- centre culturel le Botanique 104 Rue de la Botanique - 1050 Bruxelles
- Animations bien-être et stands associatifs**
- Chorales** (Choirs)
- Danses** (Dances)
- Vidéos** (Videos)
- Expos** (Exhibitions)

 At the bottom, it lists the organizing body:

- SIMA asbl**
- rue Brialmont 21, 1210 Bruxelles
- Personnes de contact : Laurent & Christelle
- 02 219 45 98 - 0486 61 93 29 - sima.asbl@skynet.be

 The poster also includes a small logo for "SIMA" and some fine print at the very bottom.


Liste communale

La liste communale soutient la nouvelle équipe PS/SPA-CDH/CD&V qui dirige maintenant notre commune depuis plus de 13 mois pour ses bonnes intentions en terme de gestion de notre commune. Tout n'est pas parfait mais de nombreux chantiers sont ou devraient être finalisés dans l'intérêt de tous les tennoodois. Nous avons soutenu le budget en équilibre qui dans son extraordinaire, nous promet de belles perspectives. Nous saluons la réouverture de la piscine après 10 longues années de travaux de rénovation. Nous pensons également au programme de revitalisation du quartier Nord qui, nous l'espérons, commencera à faire sentir ses effets dans les prochains mois. Pour autant, nous souhaitons que l'épineux problème de l'insécurité dans le quartier Nord soit mieux appréhendé et qu'une Tolérance Zéro à l'encontre des fauteurs de troubles soit appliquée par les autorités. Une recrudescence d'agressions notamment à l'encontre des prostituées auxquelles doivent s'ajouter la prolifération de groupes de dealers et l'implantation de réseaux criminogènes dans des espaces commerciaux plus que suspects (ceux-là même qui présentent de manière récurrente des graves problèmes de nuisances et qui sont concentrés dans le même pan de quartier) mettent à mal le bon déroulement des opérations de revitalisation du quartier. Nous soutenons l'idée de la fermeture par Arrêté mayoral pour raison de sécurité publique des établissements (Cafés et autres Night Shops) qui sont ou qui ont été régulièrement fermés pour infractions diverses graves et qui servent de base journalière aux dealers et autres criminels sévissant dans le quartier. Nous suggérons comme le fait actuellement la ville d'Anvers d'infliger des SAC de 100€ aux dealers verbalisés par les policiers. Nombre de vendeurs étant des mineurs d'âges, les parents doivent payer en leur qualité de tuteurs légaux ce qui n'est pas sans conséquences familiales... Déployer des patrouilles pedestres/canines dans le quartier. Contrôler et rappeler aux propriétaires de carrées leur obligation à faire enregistrer les baux commerciaux ou à loyer afin de mieux contrôler qui sont les locataires et de prévenir ainsi certains abus locatifs. La Liste Communale demande également d'imposer aux propriétaires des carrées, via un Arrêté, l'installation en vitrine de rideaux blancs dans le cadre du respect des bonnes mœurs, de modifier le règlement prostitution en vitrine en y ajoutant les amendements qui précèdent et enfin, de mettre en place une antenne sociale spécifique dans le quartier pour accompagner en amont les prostituées.

Enfin, nous vous annonçons qu'à partir du premier janvier 2020, notre conseiller communal, Thierry Balsat, cèdera son siège à son colistier Hassan Marso.

Thierry Balsat/Hassan Marso

Plan trottoirs

Dans un souci constant d'offrir aux tennodois des espaces publics de qualité et adaptés à tous les usagers, la commune s'est fixée un « plan trottoirs » de rénovation des voiries communales sur 6 ans.

Toutes les rues communales de Saint-Josse sont ainsi concernées par ce programme. Les travaux de pavage en béton présentant des caractéristiques très satisfaisantes en terme de durabilité et de confort de marche sont déjà terminés rue Traversière et rue de la Comète. Il restera à installer très prochainement les potelets et les traversées piétonnes.

A partir de début décembre, les travaux se poursuivent avec la rue Wauwermans, la rue André Van Hasselt et le haut du square Armand Steurs. Les travaux seront annoncés sur le site internet de la commune.

« L'art d'embellir la ville et la vie. La commune s'évertue à créer des espaces conviviaux où il fait bon vivre, la réfection de trottoirs est une priorité pour la sécurité et mobilité pour tous les piétons : enfants, parents avec poussettes, personnes âgées ou à mobilité réduite. »

Groupe PS



Quand les communes passent au vert ça change la vi(!!)e !

A Schaerbeek, une tonne d'invidus est récupérée par Mohib, nouvel employé, tous les mois dans les magasins et apportée à des associations qui les distribuent aux plus démunis. A Saint-Gilles, les voitures garées dangereusement sur les trottoirs sont dépannées. Molenbeek a instauré un conseil des jeunes qui organisent des activités. A Ixelles, potagers dans les crèches et 286 toits communaux garnis de panneaux solaires ou verdurisés. A Neder-Over-Heembeek, un Conseil de quartier avec des citoyen.ne.s tiré.e.s au sort gère un budget de 1 million d'euros! Plus de solidarité, sécurité, éducation, nature et participation. Ça bouge dans les communes vertes! A quand à Saint-Josse ?

Gemeentes die groene keuzes maken, maken het verschil.

In Schaarbeek haalt Mohib, net aangeworven, een ton onverkocht voedsel op in de winkels, en brengt het naar verenigingen die het verdelen onder de meest behoeftigen. In Sint-Gillis worden wagens die gevaarlijk op de voetpaden geparkeerd staan, weggesleept. Molenbeek heeft een jongerenraad opgericht om activiteiten te organiseren. In Elsene hebben ze een moestuin in de kinderopvang, en 286 daken van gemeentegebouwen werden een groendak of kregen zonnepanelen. In Neder-Over-Heembeek beheert een wijkcomite dat bestaat uit gelote burgers een budget van 1 miljoen euro. Meer solidariteit, zekerheid, educatie, natuur en participatie in deze groene gemeenten. Sint-Joost waar wacht je op?

Zoé Genot, Frederic Roekens, Hayat Mazibas, Ahmed Mouhssin, Pauline Warnotte, Jean-Michel Muhire, Malika Mhadi, Pascal Lemaire, Elodie Cornez : Conseillers communaux Ecolo-Groen | Gemeenteraadsleden Ecolo-Groen

Les Comètes

La crèche communale francophone «Les Comètes», située entre la rue des Plantes 94-96 et la rue Linné 95, vient d'ouvrir ses portes en décembre 2019. Gérée par la Commune, elle marque le doublement de crèches sur le sol tennoodois depuis 2013 et porte à 8 le nombre d'infrastructures communales de la Petite-enfance.

Incluse dans le projet de rénovation mené par Beliris en collaboration étroite avec la Commune, la crèche est un tout nouvel équipement qui émerge de la reconstruction du complexe d'immeubles attenant (une tour résidentielle de 13 étages et un bâtiment de 5 étages, soit 50 logements sociaux).

L'équipe composée de 9 puéricultrices, d'une infirmière et de la directrice (assistante sociale) accueille 36 enfants répartis dans 3 sections. Les locaux ont la particularité d'avoir été intégré tout le long de la parcelle intérieure (pas de contact direct avec les 2 rues) et sont coiffés d'un toit ondulé verdurisé.

Pour rappel, les demandes d'inscription en crèche communale sont centralisées au service Petite-enfance et fonctionnent sur rdv.

Le nouveau projet de crèche communale francophone actuellement à l'étude (24 places) concerne le quartier îlot Cudell, à proximité de la place Saint-Josse.

INFO Service Petite-enfance

T 02 220 25 22 (87) petiteenfance@sjtn.brussels



"Les Comètes"

De franstalige gemeentelijke crèche «Les Comètes», gelegen tussen Plantenstraat 94-96 en Linnéstraat 95, heeft zopas haar deuren geopend in december 2019. Ze wordt beheerd door de Gemeente, heeft mee geleid tot de verdubbeling van het aantal crèches op het Tennoodse grondgebied sedert 2013 en brengt het aantal gemeentelijke infrastructuur van Prille jeugd op 8.

«Les Comètes» maakt deel uit van het renovatieproject geleid door Beliris in nauwe samenwerking met de Gemeente en is een gloednieuwe voorziening die het resultaat is van de grondige renovatie van het aangrenzende gebouwencomplex (een woontoren van 13 verdiepingen en een gebouw van 5 verdiepingen, of 50 sociale woningen).

Het team, bestaande uit 9 kinderverzorgsters, een verpleegster en de directrice (maatschappelijk assistente), vangt 36 kinderen op in 3 afdelingen. De lokalen hebben de bijzonderheid dat ze langs het gehele binnenperceel zijn geïntegreerd (geen rechtstreeks contact met de 2 straten) en worden overdekt door een vergroend golfplaten dak.

Ter herinnering, de aanvragen voor inschrijving in de gemeentelijke crèches worden gecentraliseerd bij de Dienst Prille jeugd en werken op afspraak.

Het nieuwe ontwerp van Franstalige gemeentelijke crèche dat momenteel ter studie ligt (24 plaatsen) betreft de wijk huizenblok Cudell, nabij het Sint-Joostplein.

INFO Dienst Prille jeugd

T 02 220 25 22 (87) petiteenfance@sjtn.brussels



Stop au gaz hilarant

Après avoir reçu une série de rapports de police confirmant l'usage détourné des capsules de gaz utilisées habituellement dans les siphons culinaires, la Commune a décidé d'interdire sur son territoire la vente sans restriction de protoxyde d'azote dans les commerces, ainsi que la consommation de ce gaz hilarant dans l'espace public. Un Arrêté de police a été communiqué le 28 octobre 2019 avec une première validité de six mois, afin de décourager prioritairement les ados. La vente de capsules de protoxyde d'azote à l'unité n'est donc plus tolérée dans l'ensemble des commerces de la Commune et la vente de ce produit est entièrement interdite aux mineurs.

A côté des effets euphorisants recherchés, le protoxyde d'azote peut avoir des effets indésirables bien moins agréables. Vertiges, malaise, désorientation, sensation d'ébriété sont à l'origine de chutes et d'accidents. Une utilisation excessive ou erronée peut conduire à un manque d'oxygène au niveau du cerveau et peut donc entraîner une perte de connaissance, voire conduire au décès. Ce qui est moins connu est que l'utilisation répétée (plusieurs fois par mois) de gaz hilarant peut entraîner une déficience en vitamine B12 avec des symptômes neurologiques persistants. Il est important de faire le diagnostic à temps, avant que les lésions ne deviennent irréversibles.

La police est autorisée à saisir et à détruire toute capsule de protoxyde d'azote trouvée sur la voie publique. Des amendes administratives peuvent être imposées. Dans certains cas, c'est la médiation qui sera envisagée.

www.centreatipoisons.be

INFO Service des classes moyennes

T 02 280 30 65 classesmoyennes@sjtn.brussels

Stop lachgas

Na de ontvangst van een reeks politierapporten waarin het misbruik wordt bevestigd van gascapsules die gewoonlijk worden gebruikt in culinaire sifons, heeft de gemeente beslist om de onbeperkte verkoop van stikstofoxide in handelszaken en het gebruik van dit lachgas in de openbare ruimte op haar grondgebied te verbieden. Op 28 oktober 2019 werd een politiebepaling uitgevaardigd met een initiële geldigheidsduur van zes maanden om in de eerste plaats tieners te ontmoedigen. De verkoop van capsules met stikstofmonoxide per eenheid wordt dus in geen enkele handelszaak van de Gemeente nog getolereerd, en de verkoop van dit product is volledig verboden voor minderjarigen.

Naast de gewenste euforische effecten kan stikstofoxide veel minder aangename ongewenste effecten hebben. Duizeligheid, malaise, desoriëntatie, dronkenschap zijn de oorzaak van valpartijen en ongelukken. Overmatig of verkeerd gebruik kan een tekort aan zuurstof in de hersenen veroorzaken en kan dus leiden tot bewusteloosheid of zelfs de dood.

Minder bekend is dat herhaald gebruik (meerdere keren per maand) van lachgas kan leiden tot een vitamine B12-tekort met blijvende neurologische symptomen. Het is belangrijk om tijdig een diagnose te stellen, voordat de letsels onomkeerbaar worden.

De politie is bevoegd om alle capsules met stikstofoxide die op de openbare weg worden aangetroffen in beslag te nemen en te vernietigen. Er kunnen administratieve boetes worden opgelegd. In sommige gevallen zal bemiddeling worden overwogen.

www.antigifcentrum.be

INFO Dienst Middenstand

T 02 280 30 65 middenstand@sjtn.brussels



Informaticiens & écrivains publics à votre service

L'analphabétisme écrit ou numérique est malheureusement encore un facteur d'exclusion sociale qui frappe 2 personnes sur 10 en Belgique.

Sur le modèle des écrivains publics, déjà présents à la bibliothèque communale francophone chaque mardi matin, l'informaticien public peut vous venir en aide pour réaliser avec vous des actions digitales simples et urgentes : apprendre à utiliser le site internet de la commune, à rédiger un mail, à effectuer un paiement en ligne, à trouver une adresse ou un itinéraire, à configurer une application, à comprendre les mises à jour demandées, à mieux stocker ses données, ...

• **Informaticien public** : chaque mardi de 9h30 à 12h (avec le soutien de l'ARC-Bruxelles asbl)
Administration communale
Bâtiment "Royal", rue Royale 284

• **Écrivains publics** : chaque mardi de 10h30 à 12h30 (avec le soutien du PACI)
Bib Josse, bibliothèque communale francophone
rue de la Limite 2
bibliothequedesaintjosse.com

Openbare informaticus & schrijvers tot uw dienst

Helaas is schriftelijk of digitaal analfabetisme nog steeds een factor van sociale uitsluiting, die 2 op de 10 personen in België treft.

Naar het model van de openbare schrijvers, die reeds elke dinsdagochtend aanwezig zijn in de Franstalige gemeentelijke bibliotheek, kan de openbare informaticus u helpen om samen met u eenvoudige en dringende digitale acties uit te voeren: de website van de gemeente te leren gebruiken, een e-mail te schrijven, online betalingen uit te voeren, een adres of een route te vinden, een app te configureren, de gevraagde updates te begrijpen, uw gegevens beter op te slaan, ...

• **Openbare informaticus**: elke dinsdag van 9u30 tot 12u (met de steun van vzw l'ARC-Bruxelles)
Gemeentebestuur
Gebouw "Royal", Koningsstraat 284

• **Openbare schrijvers**: elke dinsdag van 10u30 tot 12u30 (met de steun van vzw PACI)
Bib Josse, Franstalige gemeentelijke bibliotheek
Grensstraat 2
bibliothequedesaintjosse.com



LES MARDIS DE 9H30 À 12H00
à la Commune de Saint-Josse
« Bâtiment Royal », rue Royale 284



S'armer contre le cryptojacking

Afin de comprendre en quoi consiste le cryptojacking, vous devez savoir que la cryptomonnaie est une monnaie virtuelle. Si des centaines de variantes sont actuellement en circulation, la plus connue est le Bitcoin.

Pour obtenir un Bitcoin ou toute autre variante et donc gagner de l'argent, un ordinateur doit effectuer de nombreux calculs qui requièrent une quantité d'énergie (CPU) importante. Pour effectuer ces calculs, un ordinateur ou un smartphone est récompensé en Bitcoins. Ce processus est connu sous le nom de **cryptomining** ou minage de cryptomonnaies. Étant donné le très grand nombre de calculs à réaliser pour gagner de l'argent, la quantité d'appareils nécessaires à ces calculs ne cesse de croître. C'est pourquoi, les cryptominers tentent d'accéder à votre appareil à votre insu, afin de l'utiliser pour collecter la cryptomonnaie. Vous êtes alors victime de **cryptojacking**.

Comment déceler un cryptojacking ?

Lorsque le cryptominer est actif, vous constaterez que la carte graphique et/ou le CPU sont très fortement sollicités. Le navigateur consomme alors 40 % ou plus de la puissance de l'ordinateur. Par conséquent, l'ordinateur ou le smartphone fonctionne plus lentement, la batterie se décharge plus rapidement et la température de l'appareil augmente et ce, tant que le script est en cours d'exécution. De plus, votre facture d'électricité sera plus élevée puisque votre appareil connaît une hausse d'activité.

Que faire pour vous prémunir du cryptojacking ?

- Utiliser un logiciel anti-virus et éventuellement un adblocker
- Installer uniquement les applications de navigateur que vous estimez fiables et qui sont proposées sur un app-store officiel.
- Contrôler régulièrement les applications installées et supprimer celles dont vous ne vous servez plus.

Les entreprises et utilisateurs victimes peuvent le signaler à l'adresse suivante : cert@cert.be ou se renseigner sur le site www.safeonweb.be.

Zich wapenen tegen cryptojacking

Om te begrijpen wat cryptojacking is, moet je weten dat cryptomunten virtuele munten zijn. Er zijn momenteel honderden cryptomunten in omloop maar de bekendste variant is de Bitcoin.

Om een Bitcoin of een andere cryptomunt te verkrijgen en dus geld te verdienen, moet een computer veel berekeningen uitvoeren die een grote hoeveelheid energie (CPU) vereisen. Voor deze berekeningen wordt een computer of smartphone beloond met Bitcoins. Dit proces is bekend onder de naam **cryptomining** of mining van cryptomunten. Aangezien het aantal berekeningen, nodig om geld te verdienen, zeer hoog is, zijn steeds meer toestellen nodig om deze berekeningen uit te voeren. Net daarom proberen cryptominers toegang te krijgen tot jouw toestel om het dan zonder jouw medeweten te kunnen gebruiken om cryptomunten te verzamelen. In dat geval ben je het slachtoffer van **cryptojacking**.

Hoe kan je cryptojacking opmerken?

Wanneer de cryptominer actief is, merk je een zeer hoog gebruiksniveau van de grafische kaart en/of CPU op. De browser verbruikt dan 40 % of meer van het beschikbare computervermogen. Dit betekent dat de computer of smartphone langzamer werkt, de batterij sneller leeg raakt en de temperatuur van het apparaat stijgt zolang het script loopt. Bovendien leidt een hogere belasting van het apparaat tot een hogere elektriciteitsrekening.

Wat kan je doen om je te beschermen tegen cryptojacking?

- Gebruik een anti-virusprogramma en eventueel een adblocker
- Installeer enkel browserapplicaties die je vertrouwt en die worden aangeboden door een betrouwbare app-store.
- Controleer regelmatig de geïnstalleerde applicaties en verwijder de extensies die niet langer nodig zijn

Ondernemingen en gebruikers die slachtoffer zijn kunnen dit melden op volgend adres: cert@cert.be of zich informeren op de website www.safeonweb.be.

Cabanon d'hiver 2020

Lieu de rassemblement de gens, de vies, d'histoires, de vestiges !

Square Henri Frick (entrée via Av. de l'Astronomie)

Du 24 janvier au 01 mars 2020

Pour la troisième fois, une « résidence d'hiver » est en construction dans un parc de Saint-Josse à l'initiative du Centre culturel néerlandophone Ten Noey qui, été (« Bouwen aan de zomer / construire l'été ») comme hiver (« Winterwoninkje / Cabanon d'hiver »), prend ses quartiers extra muros !

En 2018, émanait du Cabanon d'hiver une sorte d'atmosphère charmante, où la lumière chaleureuse brillait de mille feux malgré le mois le plus sombre de l'année.

En 2019, « Winterwoninkje » ressemblait à une baleine en transit, avec une tête et un ventre remplis de questions sur la pollution et emplis de tristesse.

En 2020, le chalet d'hiver se transforme en une sorte de hutte nomade à la croisée d'une yourte, d'une maison sur pilotis, d'une tente dans le désert et du baraquement.

Construit pour devenir un Carrefour d'idées, un laboratoire de rencontres à l'image de la mixité unique que l'on trouve à Saint-Josse. Installé dans le square Henri Frick, le Cabanon aura pour fil conducteur cette année le premier Observatoire du pays de l'Homo Universalis, Alphonse Quetelet.

Le Cabanon d'hiver est un lieu public disponible avec un minimum de règles d'utilisation pour quiconque souhaite partager quelque chose en tant qu'individu ou organisation : une histoire d'adresse, de connaissance, de recherche, de doute, d'espoir, de curiosité, ...

Toujours sur le mode collaboratif, les personnes motivées peuvent devenir co-participantes de ce « Winterwoninkje » : en tant que constructeur, utilisateur ou visiteur. N'hésitez pas à vous poser la question de ce que vous pourriez y faire ou faire pour le cabanon ! L'équipe sera ravie de vous montrer comment elle a imaginé le réaliser et est ouverte à toutes les bonnes propositions qui permettront de transformer un plan vague en un projet concret.

INFO GC Ten Noey

rue de la Commune 25 T 02 217 08 82 www.tennoey.be

Facebook > Winterwoninkje

Winterwoninkje 2020

Een verzamelplek van mensen, levens, verhalen, resten!

Square Henri Frick (ingang via Sterrenkundelaan)

Van 24 januari tot en met 01 maart 2020

Voor de derde keer verrijst in Sint-Joost-ten-Node een Winterwoninkje in een park.

In 2018 was Winterwoninkje een charmante plek vol gezelligheid, waar licht en warmte gloeiden in de donkerste tijd van het jaar.

In 2019 was Winterwoninkje een walvis op doortocht, met een buik vol vragen en kreten.

In 2020 wordt Winterwoninkje de kruising van een yurt, een paalwoning, een huisje in de woestijn en een barak.

Maar het wordt vooral een kruispunt van ideeën en mensen. Een laboratorium van de unieke samenleving die SJTN is. En dat op twee stappen van de eerste sterrenwacht van het land, het werk van de Uomo Universalis, Alphonse Quetelet.

Het is een publieke plaats met een minimum aan regels voor gebruik. Ze staat ter beschikking van iedereen die als individu of als organisatie iets wil delen: Een verhaal of vaardigheid, kennis, een zoektocht, twijfel of hoop, nieuwsgierigheid,...

Dit is een oproep aan iedereen actief in Sint-Joost of omgeving om mede-organisator te worden van Winterwoninkje.

Als bouwer, gebruiker of bezoeker.

Lanceer je vraag of voorstel over wat je in of met Winterwoninkje wil doen. We bekijken samen hoe we je plan in Winterwoninkje kunnen realiseren en open stellen voor iedereen. We bedenken samen met jou hoe we een vaag plan kunnen omzetten in een concreet project.

INFO GC Ten Noey

Gemeentestraat 25 T 02 217 08 82 www.tennoey.be

Facebook > Winterwoninkje



Se Raconter dans son quartier

A l'initiative du service de Santé mentale « Le Méridien », un diagnostic communautaire est en cours sur la commune de Saint-Josse et sur les quartiers limitrophes de Schaerbeek.

Celui-ci se réalise en partenariat avec des habitants, des associations (Maisons médicales, Centre de planning familial, AMO, Centres alphabétisation, services sociaux, hôpitaux, ONE, services communaux) et avec le soutien des pouvoirs communaux. Il vise à donner la parole aux habitants, aux travailleurs et aux élus afin de faire un état des lieux des ressources, des difficultés et des besoins de la population. Des entretiens individuels, focus groupes, marches exploratoires, tables-rondes ont permis de récolter de nombreux témoignages, qui sont aujourd'hui en cours d'analyse. L'objectif de tout ce travail communautaire est de parvenir à des recommandations et à la mise sur pied de projets répondant aux besoins les plus urgents. Une journée de présentation des résultats sera d'ailleurs organisée mi-2020.

Si certains souhaitent participer ou apporter leurs témoignages, il est toujours possible de prendre contact avec Le Méridien.

INFO S.S.M. Le Méridien rue du Méridien 68 T 02 218 56 08 (Sylvie Bastin ou Nathalie Thomas)

Kom vertellen over je buurt

Op initiatief van de dienst voor Geestelijke gezondheid "Le Méridien" wordt in de gemeente Sint-Joost en de aangrenzende wijken van Schaerbeek een gemeenschappelijke diagnose uitgevoerd.

Deze wordt gerealiseerd in partnerschap met de inwoners, de verenigingen (Medische huizen, Centrum voor gezinsplanning, AMO, alfabetiseringscentra, sociale diensten, ziekenhuizen, ONE, gemeentediensten) en met de steun van de gemeentelijke overheid. Het doel ervan is om inwoners, werknemers en verkozenen een stem te geven om de balans op te maken van de middelen, de moeilijkheden en de noden van de bevolking. Individuele gesprekken, groepsfocus, verkenningen en rondetafelgesprekken hebben het mogelijk gemaakt om tal van getuigenissen te verzamelen, die momenteel worden geanalyseerd.

Het doel van al dit gemeenschapswerk is om aanbevelingen en projecten te ontwikkelen die beantwoorden aan de meest dringende noden. Medio 2020 zal er overigens een dag worden georganiseerd voor de presentatie van de resultaten.

Diegenen die wensen deel te nemen of hun ervaringen delen kunnen steeds contact opnemen met Le Méridien.

INFO S.S.M. Le Méridien Middaglijnstraat 68 T 02 218 56 08 (Sylvie Bastin of Nathalie Thomas)



Outilthèque

Fabrik propose aux habitants des outils de bricolage, de jardinage à emprunter à prix libre, pour fabriquer ou réparer soi-même à la maison, au jardin, dans le quartier, comme des perceuses, visseuses, marteaux, pelles, râpeaux, scies circulaires, disqueuses, niveaux, perforateurs, scies sauteuses, clés à pipe, racagnac, vélo, remorque, diable, escabelle, arrosoirs, sécateurs, ...

Les emprunts et les retours se font lors des permanences les lundis et mercredis de 17h à 19h.

Point-relais Usitoo (bibliothèque d'objets en location), l'équipe recherche activement des personnes pour les aider à l'outilthèque!

INFO

Fabrik

rue du Moulin 85-89

T 02 217 94 40

info@fabrikfabrik.be

Uitleendienst voor gereedschap

Fabrik biedt de inwoners de mogelijkheid om gereedschap te lenen, om zelf thuis, in de tuin of in de buurt te knutselen of te herstellen, zoals boren, schroevendraaiers, hamers, schoppen, harken, cirkelzagen, slijpschijven, waterpassen, boorhamers, decoupeerzagen, pijptangen, ratelsleutels, fietsen, aanhangwagens, steekwagentjes, trapladders, gieters, snoeischaars,...

Lenen en terugbrengen kan tijdens de permanenties op maandag en woensdag van 17u tot 19u.

Het team van Afhaalpunt Usitoo (bibliotheek van huurobjecten) is actief op zoek naar personen om hen te helpen in de uitleendienst voor gereedschap!

INFO

Fabrik

Molenstraat 85-89

T 02 217 94 40

info@fabrikfabrik.be



Silence, on lit pour le plaisir !

Mais que se passe-t-il de 13.30 à 13.45 à l'école Joseph Delclef ? Pas un bruit, on entendrait presque une mouche voler. Pourtant, c'est la récréation ! Si vous posez votre oreille à la porte d'une des classes, vous pourriez percevoir le bruissement d'une page qu'on tourne ou l'effleurement d'un coussin posé à même le sol que l'on retourne, ou encore une voix contant une histoire.

La réponse, la voici ! Cette année, l'école Joseph Delclef met en place une action importante pour les enfants. De la maternelle au primaire, ils regagnent leur classe respective pour participer, du lundi au vendredi, au quart d'heure « *Silence, on lit pour le plaisir !* ».

L'école s'inscrit dans le Pacte d'Excellence depuis 2018 et l'équipe éducative a remarqué qu'une des difficultés majeures dans leur scolarité était le manque de pratique quotidienne de la langue de l'enseignement. Une constatation qui devait absolument trouver une solution afin de remédier à cet état de fait. Pour donner suite au Plan de Pilotage, plusieurs actions se sont dégagées dont celle-ci. Son organisation ne fut pas des plus facile. Heureusement, la mobilisation de toute l'équipe éducative, aidée des accueillants, a permis de concrétiser ce projet. Aujourd'hui, si un enfant arrive en retard à 13.30, il ne se pose plus la question suivante : « *Pourquoi c'est si calme ici ?* ». Il se dit juste : « *Mince, je suis en retard pour mon moment de lecture au calme !* ».

Et demain, qu'en sera-t-il ? Il est encore trop tôt pour évaluer les bienfaits de cette action commencée depuis septembre. Mais cette parenthèse, prise sur le temps libre de l'équipe, ne peut être que bénéfique pour les élèves. En effet, un premier point positif qui a toute son importance : c'est l'importante diminution des tensions lors de la récréation de midi avec une reprise plus sereine des apprentissages l'après-midi. Une transition bénéfique pour tous. Les élèves, quant à eux, profitent de cet instant de calme, de sérénité pour oser voyager au fil des pages.

INFO École communale J. Delclef
T 02 248 04 46 josephdelclef@sjtn.brussels

Stilte, wij lezen voor het plezier

Maar wat gebeurt er van 13u30 tot 13u45 in de school Joseph Delclef ? Geen enkel geluid, je kunt bijna een speld horen vallen. Nochtans is het speeltijd ! Wanneer je stiekem je oor te luisteren legt aan een deur van één van onze klassen, zal je misschien het geritsel kunnen horen van een pagina die wordt omgeslagen of een kleine plof van een kussen dat wordt omgedraaid op de vloer, of een stem die een verhaal vertelt.

Hoe dat komt ? Wel, dit jaar organiseert de school Joseph Delclef een belangrijke actie voor kinderen. Van de kleuterschool tot de basisschool blijven ze nu in hun respectievelijke klassen om van maandag tot en met vrijdag deel te nemen aan een kwartiertje « *Stilte, wij lezen voor het plezier !* ».

De school maakt sinds 2018 deel uit van het Pact voor Uitmuntendheid en het onderwijsteam merkte op dat één van de grootste moeilijkheden in hun opleiding het gebrek aan dagelijkse praktijkervaring met de onderwijstaal was. Deze vaststelling moest absoluut worden opgelost om de situatie te veranderen. Voor de opvolging van het proefplan zijn verschillende acties naar voren gekomen, waaronder deze. De organisatie ervan was niet gemakkelijk. Gelukkig heeft de mobilisering van het hele onderwijsteam, met de hulp van opvoeders, ervoor gezorgd dat dit project concreet kon worden gemaakt. Als een kind vandaag de dag laat komt om 13u30, stelt het zich niet langer de vraag : « *Waarom is het hier zo stil ? Hij of zij zegt gewoon bij zichzelf: "Verdorie, ik ben te laat voor mijn stille leesmomentje !* ».

En wat op lange termijn ? Het is nog te vroeg om de voordelen van deze actie, die in september van start is gegaan, te evalueren. Maar deze pauze, die wordt genomen in de vrije tijd van het onderwijsteam, kan alleen maar gunstig zijn voor de leerlingen. Immers, een eerste positief punt dat van groot belang is: de aanzienlijke vermindering van spanningen tijdens de lunchpauze met een meer serene hervatting van de lessen in de namiddag. Een gunstige overgang voor iedereen. De leerlingen genieten van dit rustige en kalme moment om weg te dromen in verhalen.

INFO Gemeenteschool J. Delclef
T 02 248 04 46 josephdelclef@sjtn.brussels

Inscriptions scolaires 2020-21

Nous vous rappelons que les inscriptions en classe d'accueil, 1^{ère} maternelle ou 1^{ère} primaire dans les écoles communales francophones de Saint-Josse auront lieu du **06 janvier au 10 janvier 2020** de 8h30 à 13h, par téléphone uniquement au **T 0800 35 4 46**.

QUELLES SONT LES ÉCOLES CONCERNÉES ?

- École Henri Frick, rue Braemt 55- 57
- École Joseph Delcief, rue Potagère 52
- École Arc-en-Ciel, rue de l'Abondance 19
- École Les Tournesols, rue Saint-François 19/21
- La Nouvelle École Place Saint-Josse 12

QUI DOIT TÉLÉPHONER POUR S'INSCRIRE ?

Les responsables légaux de tous les enfants qui sont en âge et en droit de s'inscrire en

- 1^{ère} accueil
(pour les enfants nés entre le 1er janvier et le 30 juin 2018)
- 1^{ère} maternelle
(pour les enfants nés entre le 1er janvier et le 31 décembre 2017)
- 1^{ère} primaire
(pour les enfants nés entre le 1er janvier et le 31 décembre 2014)

Toutes les demandes d'inscriptions sont enregistrées par ordre d'arrivée avec une priorité donnée aux habitants de la Commune de Saint-Josse-ten-Noode. Si une place est disponible dans l'école de votre choix, votre enfant y sera inscrit après confirmation de l'école concernée. S'il n'y a pas de place dans l'école de votre choix, votre enfant pourra, soit être placé sur liste d'attente dans cette école, soit se voir proposer une place dans une des quatre autres écoles communales de Saint-Josse. Attention! Les enfants fréquentant déjà un établissement scolaire communal de Saint-Josse ne sont pas concernés par cet avis. L'inscription scolaire centralisée à Saint-Josse se fait également en partenariat avec les communes d'Anderlecht, de Bruxelles-Ville, d'Evere, de Forest, et de Saint-Gilles.

INFO Service Enseignement francophone
T 0800 35 4 46

Inschrijvingen schooljaar 2020-21

Wij herinneren u eraan dat de inschrijvingen in de onthaalklas, de 1ste kleuterklas of het 1^{ste} leerjaar in de Franstalige gemeentscholen van Sint-Joost zullen plaatsvinden van **6 januari tot 10 januari 2020** van 8u30 tot 13u, telefonisch enkel op **T 0800 35 4 46**.

OVER WELKE SCHOLEN GAAT HET?

- School Henri Frick, Braemtstraat 55-57
- School Joseph Delcief, Warmoesstraat 52
- School Arc-en-Ciel, Overvloedstraat 19
- School Les Tournesols, Sint-Franciscusstraat 19/21
- La Nouvelle École Sint-Joostplein 12

WIE MOET BELLEN OM ZICH IN TE SCHRIJVEN?

De wettelijke verantwoordelijken van alle kinderen die gerechtigd zijn en de leeftijd hebben om te worden ingeschreven in :

- 1^{ste} onthaalklas
(voor kinderen geboren tussen 1 januari en 30 juni 2018)
- 1^{ste} kleuterklas
(voor kinderen geboren tussen 1 januari en 31 december 2017)
- 1^{ste} leerjaar
(voor kinderen geboren tussen 1 januari en 31 december 2014)

Alle aanvragen worden geregistreerd in volgorde van aankomst, met voorrang voor de inwoners van de gemeente Sint-Joost-ten-Node – Wanneer er een plaats beschikbaar is in de school van uw keuze, wordt uw kind ingeschreven na bevestiging van de betreffende school - Indien er geen plaats is in de school van uw keuze, kan uw kind op de wachtlijst van deze school worden geplaatst of kan hem of haar een plaats worden aangeboden in één van de vier andere gemeentescholen van Sint-Joost. Opgelet! Dit bericht is niet bestemd voor kinderen die al leerling zijn in een gemeentelijke school van Sint-Joost. De gecentraliseerde inschrijving in Sint-Joost vindt tevens plaats in partnerschap met de gemeenten Anderlecht, Brussel-Stad, Evere, Vorst en Sint-Gillis.

INFO Dienst franstalige Onderwijs
T 0800 35 4 46





E.R.J. V.U.J.-Emir Kir, av. de l'Astronomie 12-13 Sterrenkundelokaal Brusselles 1210 Brussel

Le Collège des Bourgmestre & Échevins vous invite aux
Het College van Burgemeester en Schepenen nodigt u uit op de

RENCONTRES CITOYENNES

Projets urbains • Initiatives • Services

ONTMOETINGEN MET DE INWONERS

Stedelijke projecten • Initiatieven • Diensten

2019

26/11 - 19:00 Maison de repos Anne Sylvie Mouzon Rusthuis - rue de la Cible 5 Schietschijfstraat

10/12 - 19:00 Salle Mandela Zaal - rue Verte 50 Groenstraat

2020

11/02 - 19:00 École Joseph Delclef School - rue Potagère 52 Warmoesstraat

10/03 - 19:00 Salle Guy Cudell Zaal - rue des Deux Eglises 107 Tweekerkenstraat

21/04 - 19:00 Salle Tanger Zaal - rue Saint-François 67 Sint-Fransiscusstraat

T 02 220 26 11 info@sjtn.brussels - www.sjtn.brussels

Misez sur vos talents pour trouver du boulot

Vous n'avez pas de diplôme ? Vous manquez d'expérience ? Vous n'avez pas toutes les compétences techniques pour le job de vos rêves ? Pas de panique.

Aujourd'hui, 8 employeurs sur 10 accordent la priorité à vos « soft skills », comme ils les appellent. Ce sont vos qualités humaines et comportementales qui définissent votre personnalité. Ce sont aussi toutes les choses que vous avez pu faire ou apprendre et qui reflètent votre potentiel. Sur le marché de l'emploi, ces qualités sont en passe de détrôner les critères classiques de recrutement et doivent être mises en avant par les chercheurs d'emploi sur leur CV.

Ces aptitudes comportementales et humaines permettent en effet de mieux intégrer des équipes, mais aussi de répondre pleinement aux exigences, aux valeurs et à l'état d'esprit d'une entreprise qui cherche le candidat idéal à engager. C'est donc un critère très important pour parvenir à décrocher un job. Et ce n'est pas un hasard si 81% des employeurs reconnaissent avoir déjà refusé un candidat car il manquait de ces fameux soft skills !

En cette fin d'année, Actiris lance une grande campagne pour rappeler à chaque chercheur d'emploi qu'il est primordial de miser sur son savoir-être autant que sur son savoir-faire et que miser sur ses talents peut faire basculer son destin. Une campagne qui motive et donne la pêche ! Pour en savoir plus, rendez-vous sur : www.actiris.be.

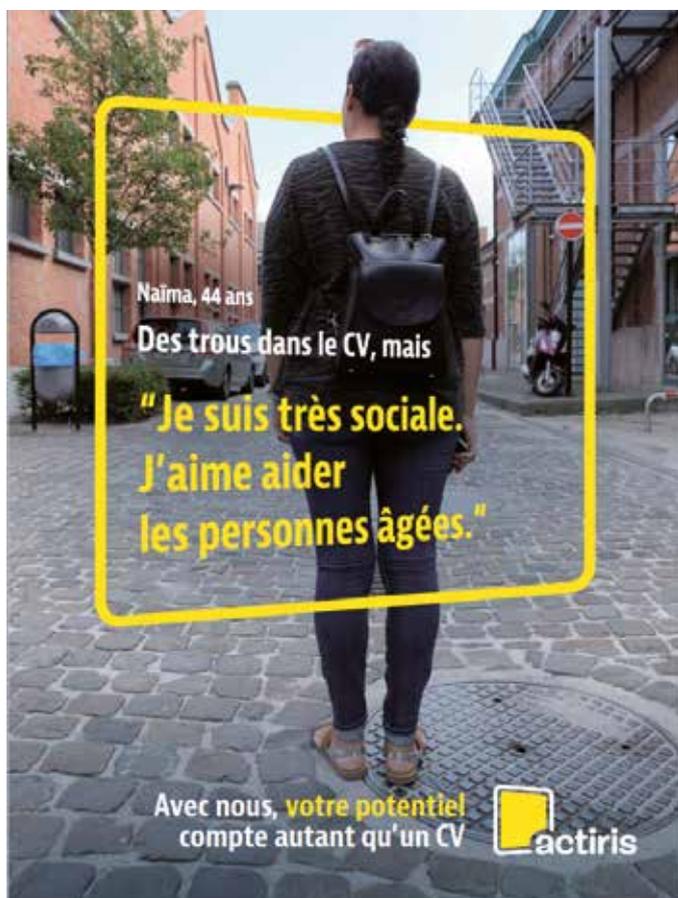
Zet in op je talenten om een job te vinden

Heb je geen diploma? Niet voldoende ervaring? Of niet alle vereiste technische competenties voor de job van je dromen? Geen paniek.

Vandaag vinden acht op de tien werkgevers je zogenoemde "soft skills" het allerbelangrijkst. Soft skills zijn je menselijke en gedragskwaliteiten die je persoonlijkheid bepalen. Je soft skills zijn ook alle zaken die je al deed of leerde en die je potentieel weerspiegelen. Op de arbeidsmarkt zijn deze kwaliteiten goed op weg om de klassieke aanwervingscriteria naar de achtergrond te bannen. Wie op zoek is naar een job, vermeldt ze dus maar beter ook op zijn cv.

Deze gedrags- en menselijke vaardigheden helpen je immers om je beter te integreren in een team, maar ook om ten volle in te spelen op de eisen, waarden en ingesteldheid van een bedrijf dat op zoek is naar de ideale kandidaat. Ze zijn dus een zeer belangrijk criterium om aan een nieuwe job te geraken. Het is dan ook geen toeval dat 81% van de werkgevers toegeeft al een kandidaat geweigerd te hebben door een gebrek aan soft skills!

Eind dit jaar lanceert Actiris een grote campagne om iedere werkzoekende eraan te herinneren dat het een stuk belangrijker is om in te zetten op wie je bent dan op wat je kunt. Wie mikt op zijn talenten, heeft op die manier zijn lot in eigen handen. Een motiverende en bemoedigende campagne! Meer weten? Surf dan snel naar: www.actiris.be.



La piscine communale est ouverte

Les Bains de Saint-Josse ont ouvert leurs portes depuis le vendredi 15 novembre. Ouverte 7j sur 7 avec des plages horaires largement étendues en soirée les week-ends, la piscine communale accueille les nageurs avec une eau à 27,8°C!

Après des travaux de rénovation en profondeur en collaboration avec AAC Architecture, l'établissement classé de style Art-Déco (1933) propose désormais une piscine flambant neuve de 25 mètres, 132 cabines individuelles restaurées, 3 nouveaux vestiaires collectifs, une installation de caméras anti-noyade implantées dans le bassin et de grandes baies vitrées donnant sur la cafétéria.

Les principales rénovations ont concerné la restauration complète de la cuve et des cabines, l'installation d'un nouveau système de filtration de l'eau et de détection anti-noyade, d'une nouvelle ventilation, des nouvelles douches, de nouveaux sanitaires, d'un ascenseur et d'un dispositif mobile spécifique pour les personnes à mobilité réduite.

Le montant des travaux représente un budget de près de 6 millions d'euros et a bénéficié d'un soutien de la Région de Bruxelles-Capitale à travers la Direction des Monuments et Sites et des Infrastructures sportives.

Horaires :

- Lundi à Jeudi de 7h30 à 19h30
- Vendredi de 7h30 à 22h
- Samedi de 10h à 22h
- Dimanche de 12h30 à 20h

Fermeture de la caisse 45 min avant la fermeture de la piscine

Un tarif préférentiel pour les habitants de Saint-Josse a été pensé afin d'offrir un vrai prix démocratique, soit 2€. De plus, les enfants pourront fréquenter les cours de natation avec l'école gratuitement. Tous les détails sur les tarifs (carte 10 entrées, abonnements,...) sont disponibles sur le site internet : www.sjtn.brussels/fr/sports-loisirs/sports/piscine-communale

La piscine se situe à 2 pas de l'arrêt de tram « Gillon », 5 min. de l'arrêt de métro « Botanique », à 7 min. à pied de la Gare du Nord, 9 min. de l'arrêt de métro « Rogier ».

Une inauguration officielle et festive prendra place d'ici le printemps 2020.

INFO Les Bains de Saint-Josse

Rue Saint-François 23-27 T 02 479 65 37 bains@sjtn.brussels





Het gemeentelijk zwembad is open

De Baden van Sint-Joost hebben hun deuren geopend sedert vrijdag 15 november. Het gemeentelijk zwembad, dat 7d op 7 geopend is met ruim uitgebreide openingsuren 's avonds in het weekend, verwelkomt de zwemmers met water van 27,8°C!

Na grondige renovatiewerken in samenwerking met AAC Architecture,, stelt het beschermd etablissement in art-deco stijl (1933) nu een splinternieuw zwembad voor van 25 meter, 132 gerestaureerde individuele kleedcabines, 3 nieuwe collectieve kleedruimten, een installatie van anti-verdrinkingcamera's geplaatst in de zwemzaal en grote ramen die uitgeven op de cafetaria.

De voornaamste renovaties waren de volledige restauratie van de kuip en de cabines, de installatie van een nieuw waterfilter- en anti-verdrinkingsysteem, een nieuwe ventilatie, nieuwe douches, nieuwe sanitaire ruimten, een lift en een mobiele inrichting specifiek voor personen met beperkte mobiliteit.

De werken vereisten een budget van bijna 6 miljoen euro en hebben de steun genoten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest door de Directie Monumenten en Landschappen en Sportinfrastructuren.

Openingsuren:

- Maandag tot donderdag van 7u30 tot 19u30
 - Vrijdag van 7u30 tot 22u
 - Zaterdag van 10u tot 22u
 - Zondag van 12u30 tot 20u
- Sluiting van de kassa 45 min voor de sluiting van het zwembad.

Er werd een voorkeurtarief ingevoerd voor de inwoners van Sint-Joost om een echte democratische prijs te bieden, namelijk 2€. Daarnaast kunnen kinderen met hun school gratis zwemlessen volgen. Alle details over de tarieven (10-beurtenkaart, abonnementen,...) zijn beschikbaar op de website: www.sjtn.brussels/nl/sport-vrije-tijd/sport/gemeentelijk-zwembad

Het zwembad bevindt zich vlakbij de tramhalte « Gillon », 5 min. van de metrohalte « Kruidtuin », op 7 min. te voet van het Noordstation, 9 min. van de metrohalte « Rogier ».

Een officiële en feestelijke opening zal plaatsvinden in het voorjaar 2020.

INFO De Baden van Sint-Joost
Sint-Franciscusstraat 23-27 T 02 479 65 37 baden@sjtn.brussels

Améliorer le cadre de vie

Guichet primes

Faut-il rappeler que le bâti de Saint-Josse est aussi dense que vieillissant et préoccupant ? Il mérite des rénovations pour rester salubre, réduire la facture énergétique et contribuer à l'effort pour l'environnement. La Commune s'est lancée dans son « Plan Climat » (2019-2024) en faisant notamment de la rénovation une priorité absolue pour construire un avenir durable pour les tennoodois.

A côté des investissements réalisés dans les logements publics, les autorités communales constatent que la majorité des propriétaires ne sont pas financièrement en mesure de réaliser les rénovations nécessaires, et même si des primes existent pour les soutenir, la complexité des démarches administratives représente bien souvent un obstacle majeur pour entreprendre des travaux. Pour répondre à cela, la Commune a créé en 2015 son service communal « Guichet Primes » où deux conseillères sont chargées d'accompagner gratuitement les demandeurs pour obtenir les primes régionales et communales.

Alors qu'initialement, seules 18 primes étaient attribuées sur un budget de 40.000 € en 2014. De 2015 à 2018, les chiffres du Guichet Primes annonçaient pas moins de 1083 primes communales et régionales pour un montant total de 1.682.500€ dont 795 sont communales à hauteur de 655.000€.

Ces primes ont permis de rénover 257 immeubles, logements ou devantures commerciales, avec un montant moyen de 2.500 €.

Pour ces dernières plus spécifiquement, 51 primes ont été octroyées pour un montant de 73.000€ et concerne 36 devantures au total.

Ce sont les châssis qui sont sur le podium des attributions avec une valeur de 201.500 €.

Ce bilan démontre que le Guichet Primes répond à une réelle nécessité. Par ailleurs, 85% des personnes qui sont passées par le Guichet Primes sont des propriétaires à faibles ou moyens revenus ce qui renforce encore la commune dans ses choix.

Près de ½ million d'euros sont investis par an afin de poursuivre la réalisation de ce projet à succès. Les primes communales ont d'ailleurs été majorées et complètent de manière substantielle les primes régionales (jusqu'à 60% en plus) permettant d'atteindre un haut niveau de remboursement des travaux effectués.

Par exemple, un propriétaire peut toucher jusqu'à 3.400 € pour sa nouvelle chaudière, 14.500€ pour la rénovation et l'isolation de sa toiture (pour une surface de 60m²) ou encore 7.400€ pour le placement de double ou triple vitrage (pour 20m²).

Attention ! Pour bénéficier des primes communales majorées, vous devez introduire votre dossier **avant le 1er octobre 2020** ! Et avant de faire une demande à la Commune, il faut avoir reçu la (les) prime(s) régionale(s) et avoir réalisé les travaux. Ces démarches pouvant durer plusieurs mois, s'il n'est pas encore trop tard, **IL EST GRAND TEMPS** de venir rencontrer le Guichet primes !

INFO Service Guichet primes

T 02 230 56 04 primes-premies@sjtn.brussels

Permanence : du lundi au vendredi du 8h30 à 13h ou sur rdv



Avant / Voor



Après / Na



Avant / Voor



Après / Na

Verbetering van het leefkader

Premieloket

Het is duidelijk dat de gebouwen van Sint-Joost even talrijk als verouderd en zorgwekkend zijn. Ze dienen te worden gerenoveerd om bewoonbaar te blijven, om de energiefactuur te verminderen en bij te dragen tot de inspanningen voor het leefmilieu. De Gemeente heeft het startsein gegeven voor haar Klimaatplan door met name van de renovatie een absolute prioriteit te maken om een duurzame toekomst op te bouwen voor de Tennodenaars.

Naast de investeringen die werden gerealiseerd in openbare woningen, stelt de gemeente vast dat de meerderheid van de eigenaars financieel niet in de mogelijkheid zijn om de nodige renovaties uit voeren, en ook al bestaan er premies om hen te steunen, de complexiteit van de administratieve stappen vormt vaak een groot obstakel om werken te ondernemen. Om hieraan tegemoet te komen, heeft de gemeente in 2015 haar gemeentelijke dienst «Premieloket» opgericht, waar twee adviseurs belast zijn met de gratis begeleiding van de aanvragers om hun gewestelijke en gemeentelijke premies te verkrijgen.

Terwijl aanvankelijk slechts 18 premies werden toegekend voor een budget van 40.000 € in 2014 toonden de cijfers van het Premieloket van 2015 tot 2018 niet minder dan 1083 gemeentelijke en gewestelijke premies voor een totaal bedrag van 1.682.500€ waarvan 795 gemeentelijke premies ten belope van 655.000 €.

Deze premies hebben het mogelijk gemaakt om 257 gebouwen, woningen of handelsgevels te renoveren, met een gemiddeld bedrag van 2.500€.

Voor deze laatste werden meer bepaald 51 premies toegekend voor een bedrag van 73.000€ en het betreft in totaal 36 handelsgevels.

De werken hebben in de eerste plaats betrekking op ramen waarvoor 201.500 € werd vrijgemaakt. Dit overzicht toont aan dat het Premieloket beantwoordt aan een reële noodzaak. Overigens zijn 85% van de personen die zijn langsgesproken aan het Premieloket eigenaars met lage of gemiddelde inkomens, hetgeen de gemeente nog meer sterkt in haar keuze om premies toe te kennen.

Per jaar wordt bijna ½ miljoen euro geïnvesteerd teneinde de realisatie van dit project verder te doen slagen. De gemeentelijke premies werden overigens verhoogd en vormen een aanzienlijke aanvulling op de gewestelijke premies (tot 60% meer) hetgeen toelaat om een hoger terugbetalingsniveau te bereiken voor de uitgevoerde werken. Een eigenaar kan bijvoorbeeld tot 3.400 € ontvangen voor zijn nieuwe verwarmingsketel, 14.500€ voor dakrenovatie en -isolatie (voor een oppervlakte van 60 m²) en 7.400€ voor de plaatsing van dubbel of driedubbel glas (voor 20 m²) .

Opgelet! Om te genieten van de verhoogde gemeentelijke premies, moet u uw dossier indienen **vóór 1 oktober 2020!** En alvorens een aanvraag in te dienen bij de Gemeente, moet u de gewestelijke premie(s) hebben ontvangen en de werken hebben uitgevoerd. Deze stappen kunnen verschillende maanden duren, dus het is nog niet te laat maar **HET IS HOOG TIJD** om naar het Premieloket te komen!

INFO Dienst Premieloket

T 02 230 56 04 primes-premies@sjtn.brussels

Permanentie : van maandag tot vrijdag van 8u30 tot 13u of op afspraak

Des logements sociaux dignes

En Région bruxelloise, la forte croissance démographique et le peu de logements de qualité construits ou rénovés poussent de plus en plus de familles à se loger parfois dans des logements à la limite voire carrément insalubres, dans l'espoir de leur rénovation ultérieure.

Au travers des outils dont elle dispose, la Commune souhaite être un véritable moteur du développement local du logement, montrant l'exemple et donnant les impulsions en matière de rénovation en profondeur des logements et de protection des citoyens les plus vulnérables.

Il a ainsi été planifié d'augmenter le parc communal de logements qualitatifs de 10 % à l'horizon 2025 sur le territoire communal. Le quartier Nord sera particulièrement concerné avec un plan d'acquisition de 15 nouveaux biens. Les premiers nouveaux logements entièrement neufs, situés rue de la Prairie (6 unités en face du Commissariat) et rue de Liedekerke (4 unités), seront bientôt mis en location en 2020. Cela portera à 352 le nombre de logements communaux.

Prochainement, pour éviter de nombreux déplacements dans les diverses administrations, les candidats locataires pourront d'ailleurs prendre de connaissance de leur position sur le système en ligne IRISbox.

Parallèlement, la rénovation des logements communaux sera poursuivie comme le remplacement des chaufferies, l'installation de panneaux solaires, la sécurisation des accès d'immeubles ou encore la remise en état des communs.

La société des Habitations à Bon Marché (HBM), actuellement propriétaire de 800 logements, poursuivra également la rénovation de ses logements sociaux.

INFO Service des Propriétés Communales & Locations
T 022 220 25 61 dgrosso@sjtn.brussels

Waardige sociale woningen

In het Brussels Gewest drijven de sterke bevolkingstoename en de schaarste aan gebouwde of gerenoveerde kwaliteitsvolle woningen meer en meer gezinnen ertoe om in woningen te leven die vrijwel of zelfs absoluut onbewoonbaar zijn in de hoop op een latere renovatie.

Door de middelen waarover zij beschikt, is de gemeente een echte bron voor de lokale ontwikkeling van de huisvesting, die het voorbeeld toont en de aanzet geeft inzake grondige renovatie van woningen en bescherming van de meest kwetsbare burgers.

Zo werd gepland om het gemeentelijk park van kwalitatieve woningen te verhogen met 10 % tegen 2025 op het gemeentelijk grondgebied. De verhoging zal vooral betrekking hebben op de Noordwijk met een aankoopplan van 15 nieuwe gebouwen. De eerste volledig nieuwe woningen, gelegen in de Weidestraat (6 eenheden tegenover het commissariaat) en de Liedekerkestraat (4 eenheden), zullen weldra worden verhuurd in 2020. Dit brengt het aantal gemeentelijke woningen op 352.

Binnenkort kunnen kandidaat-huurders om de vele verplaatsingen naar de diverse administraties te vermijden, bovendien kennis nemen van hun rangschikking op het online systeem IRISbox.

Parallel hiermee zal de renovatie van de gemeentelijke woningen worden voortgezet zoals de vervanging van de stookruimten, de installatie van zonnepanelen, de beveiliging van de toegangen tot gebouwen of de vernieuwing van gemeenschappelijke delen.

De Maatschappij Goedkope Woningen (GW), die momenteel eigenaar is van 800 woningen, zal eveneens verdergaan met de renovatie van haar sociale woningen.

INFO Dienst Gemeentelijke Eigendommen & Verhuringen
T 022 220 25 61 dgrosso@sjtn.brussels



MyTax .brussels

Votre précompte immobilier en ligne



Simplifiez-vous le précompte immobilier avec MyTax

MyTax est la nouvelle plateforme digitale qui permet aux redevables d'effectuer leurs opérations fiscales à tout moment (24h/24 et 7j/7). Les utilisateurs se connectent directement via leur eID ou itsme®.

Grâce à MyTax, les redevables du précompte immobilier peuvent :

- Consulter et télécharger tous leurs documents fiscaux en rapport avec leur précompte immobilier
- Faire leurs demandes (réduction, exonération) en ligne et les suivre
- Payer et demander des facilités de paiement en ligne
- Gérer leur profil, leur langue et adresse de correspondance
- Visualiser les biens concernés par le précompte immobilier sur une carte interactive.

Proposé par Bruxelles Fiscalité, MyTax est une première étape dans le processus de digitalisation de l'administration fiscale bruxelloise. Parce que chaque Bruxellois compte, aussi dans le monde digital. Découvrez MyTax sur www.mytax.brussels ou téléchargez l'application pour Android ou iOS.

Vereenvoudig uw onroerende voorheffing met MyTax

MyTax is het nieuwe digitale platform waarop de belastingbetalers op elk moment (24 uur per dag, 7 dagen per week) hun belastingdossier kunnen beheren. De gebruikers melden zich rechtstreeks aan via hun eID of itsme®.

Dankzij MyTax kunnen belastingplichtigen voor de onroerende voorheffing:

- Alle fiscale documenten met betrekking tot hun onroerende voorheffing consulteren en downloaden
- Hun aanvragen (vermindering, vrijstelling) online indienen en opvolgen
- Online betalen en een betalingsregeling aanvragen
- Hun profiel, taal en correspondentieadres beheren
- Hun belaste woningen op een interactieve kaart weergeven.

Met MyTax neemt Brussel Fiscaliteit haar eerste stap in het digitaliseringsproces van de Brusselse belastingadministratie. Want elke Brusselaar telt, ook digitaal.

Ontdek MyTax op www.mytax.brussels of download de app voor Android of iOS.

Rénovation des trottoirs

126 rues sont enregistrées sur le territoire de la Commune, soit 25,7km. Le plan de rénovation des trottoirs s'inscrit plus largement dans un plan quinquennal des voiries communales. La rénovation prend en considération l'amélioration du confort, de la durabilité et de l'uniformité des trottoirs, soit une véritable stratégie pour améliorer la sécurité des piétons et le cadre de vie des citoyens.

Dans un premier temps, l'identification complète des rues a permis de dresser un classement (du plus dégradé au moins dégradé, soit de 1 à 5) et de pointer les urgences. Les principaux travaux concerneront 65 rues communales et une petite dizaine en collaboration avec la Région qui a en charge les axes en bordure de la Petite Ceinture et des grandes voiries traversant la commune :

- le remplacement du revêtement
- la mise à niveau et le remplacement des bordures cassées, des taques, soupiraux
- le placement de bordures de transition
- la sécurisation des traversées piétonnes

Après quelques tests : rue Vonck, rue de la Comète, rue Traversière ou encore au Square Armand Steurs, dans le respect de critères urbanistiques et historiques, le choix s'est arrêté sur la pierre naturelle claire de qualité, des petits pavés 14x14cm. Les dalles de béton (30x30cm) seront remplacées par ce petit format.

Une attention toute spécifique est portée au confort des personnes à mobilité réduite

Un budget de 3,2 millions d'euros a été dégagé entre 2019 et 2024. Les premières rues reliftées sont : Square A. Steurs, rue de la Comète, rue Traversière, rue Van Hasselt, rue Wauwermans, rue de l'Union, rue des Deux Tours, rue Royale, rue Braemt, rue de la Commune. En 2021, 20 autres tronçons de rues seront concernés.

INFO Département Travaux publics – service Voiries
T 02 220 27 24 voiries@sjtn.brussels

Renovatie van de trottoirs

Op het grondgebied van de gemeente zijn 126 straten geregistreerd, ofwel 25,7 km. Het plan voor de renovatie van de trottoirs sluit meer algemeen aan op een vijfjarig gemeentelijk wegenplan. De renovatie houdt rekening met de verbetering van het comfort, de duurzaamheid en de uniformiteit van de trottoirs als een echte strategie om de veiligheid van de voetgangers en de leefomgeving van de bewoners te verbeteren.

In een eerste fase heeft de volledige identificatie van de straten het mogelijk gemaakt om een rangschikking op te stellen (van de meest beschadigde tot de minst beschadigde straten, d.w.z. van 1 tot 5) en om dringende gevallen aan te duiden. De belangrijkste werken zullen betrekking hebben op 65 gemeentelijke straten en een klein tiental in samenwerking met het Gewest dat instaat voor de verkeersassen langs de Kleine Ring en de grote wegen die de gemeente doorkruisen:

- de vervanging van het wegdek
- het egaliseren en vervangen van kapotte wegranden, deksels, kelderramen
- de plaatsing van trottoirbanden
- de beveiliging van oversteekplaatsen voor voetgangers

Na enkele tests: Vonckstraat, Staartsterstraat, Dwarsstraat en Armand Steurssquare, met inachtnaam van de stedenbouwkundige en historische criteria, is de keuze gevallen op de heldere hoogwaardige natuursteen van kleine straatstenen van 14x14cm. De betontegels (30x30cm) zullen worden vervangen door dit kleine formaat.

Er wordt specifieke aandacht besteed aan het comfort van personen met beperkte mobiliteit.

Er wordt een budget van 1,6 miljoen euro vrijgemaakt tussen 2019 en 2021. De eerste vernieuwde straten zijn: A. Steurssquare, Staartsterstraat, Dwarsstraat, Van Hasseltstraat, Wauwermansstraat, Uniestraat, Tweetorenstraat, Koningsstraat, Braemtstraat, Gemeentestraat. In 2021 zullen 20 andere weggedeelten worden gerenoveerd.

INFO Departement Openbare werken – dienst Wegen
T 02 220 27 24 wegen@sjtn.brussels





Le Square c'est la santé

Lors de la Rencontre citoyenne de novembre qui s'est tenue à la Maison de repos Anne Sylvie Mouzon, le Bureau paysagiste Simon Blancquart est venu présenter l'avant-projet étudié dans le cadre de la rénovation du square Delhayes, dit le P'tit Boule :

- Prolongation du parcours santé initié le long du boulevard des 4 Journées
- Connection avec la Promenade Verte attenante
- Redéfinition des espaces de jeux
- Amélioration de la circulation circulaire sur le pourtour du Square sans escaliers pour répondre à une meilleure accessibilité pour les personnes à mobilité réduite (PMR)
- Redéfinition des accès pour une meilleure traversée
- Intégration d'une toilette publique et d'une fontaine d'eau potable

Et un espace de convivialité, type petite guinguette, a été évoqué. L'éclairage et la grille du fond attenante aux logements resteraient sensiblement identiques, tandis que de la végétalisation supplémentaire serait ajoutée.

D'autres échanges auront lieu avec les riverains qui ont déjà pu faire part de leurs premières remarques. La police de proximité, également présente lors de cet échange, a aussi enregistré les points d'attention mis en avant par les habitants afin d'apaiser la cohabitation.

INFO Département Travaux publics
T 02 220 27 93 voiries@sjtn.brussels

Een gezonde Square

Tijdens de Burgerontmoeting in november die plaatsvond in het Rusthuis Anne Sylvie Mouzon presenteerde het Bureau van Landschapsarchitecten Simon Blancquart het voorontwerp van het project dat werd bestudeerd in het kader van de renovatie van de Delhayesquare, bekend als Le P'tit Boule:

- Verlenging van het gezondheidsparcours dat werd aangelegd langs Vier-September-Dagenlaan
- Verbinding met de aangrenzende Groene Wandeling
- Herdefiniëring van de speelruimten
- Verbetering van het cirkelvormige verkeer rond de Square zonder trappen om te voldoen aan een betere toegankelijkheid voor personen met beperkte mobiliteit (PBM)
- Herdefiniëring van de toegangen voor een betere doorsteek
- Integratie van een openbaar toilet en een fontein met drinkwater

En daarnaast werd het idee vermeld voor een gezellige ruimte, type kleine recreatiehoek.

De verlichting en het hek achteraan grenzend aan de woningen zouden grotendeels hetzelfde blijven terwijl er meer groen zou worden toegevoegd.

Er zullen verdere gesprekken plaatsvinden met de omwonenden, die reeds hun eerste opmerkingen hebben kunnen maken. De buurtpolitie, die eveneens aanwezig was tijdens deze ontmoeting, registreerde eveneens aandachtspunten die de bewoners naar voren brachten om het samenleven vlotter te laten verlopen.

INFO Departement openbare werken
T 02 220 27 93 wegen@sjtn.brussels

Restauration du Square Steurs

L'aménagement de l'espace vert dessiné à l'origine par l'architecte Eugène Dhuicque en 1930 en l'hommage à celui qui fut Bourgmestre de la Commune de Saint-Josse de 1885 à 1899, Armand Steurs, vient d'être restauré.

Classé depuis 1993 par la Commission Royale des Monuments et Sites, le Square Steurs a reçu pour sa rénovation les soins du bureau d'étude JNC International et des paysagistes de chez Tuinen Van Schepdael. La rénovation respecte les aménagements existants et ne modifie en rien leurs tracés. Les interventions ne sont que des remises en état suite à des dégradations dues à l'usure du temps ou au vandalisme : rénovation des allées, sols remis à niveau, restauration des œuvres d'art, entretien des plantes et adaptation des massifs, restauration du mobilier urbain, réparation des fontaines et bassins, réparation des ferronneries, remise en état de la pergola.

Néanmoins, certains arbres seront abattus pour permettre à d'autres de se développer et de nouveaux arbres seront plantés afin de garantir de nouveaux grands sujets pour l'avenir. Ces adaptations n'impactent pas le nombre actuel des places de parkings en voirie.

INFO Département Travaux publics
T 02 220 27 93 travaux@sjtn.brussels

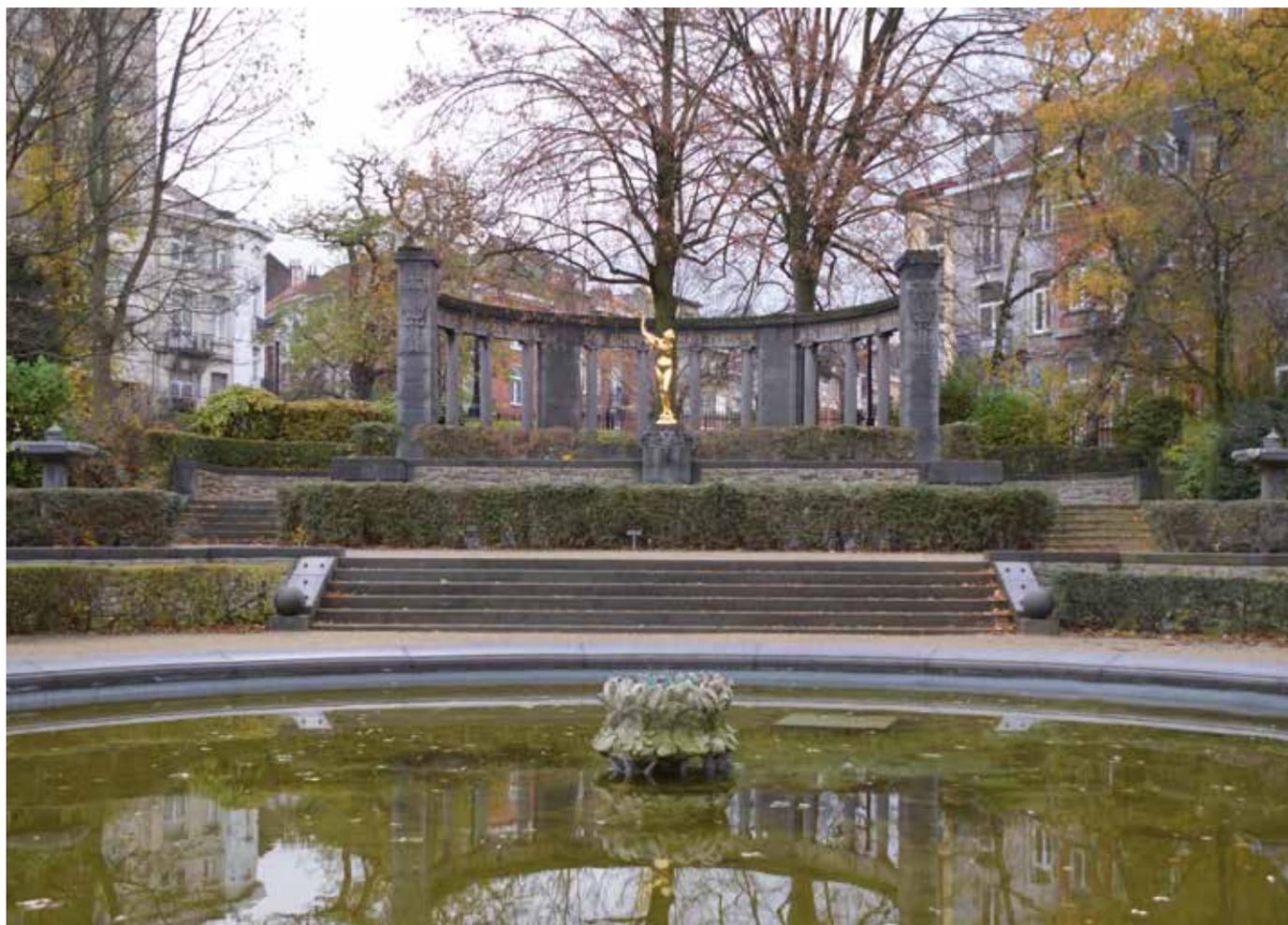
Restauratie van de Steurssquare

De inrichting van de groene ruimte, die de architect Eugène Dhuicque in 1930 oorspronkelijk ontwierp ter ere van Armand Steurs, Burgemeester van Sint-Joost van 1885 tot 1899, werd onlangs gerestaureerd.

De Steurssquare, sinds 1993 beschermd door de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, werd gerenoveerd door het studie bureau JNC International en de landschapsarchitecten van Tuinen Van Schepdael. De renovatie respecteert de bestaande inrichtingen en verandert het ontwerp ervan niet. De ingrepen zijn enkel herstellingen na schade door slijtage of vandalisme: renovatie van de paden, egalisatie van de grond, restauratie van de kunstwerken, onderhoud van planten en aanpassing van bloemperken, restauratie van het stadsmeubilair, reparatie van de fonteinen en bassins, reparatie van ijzerwerk, herstelling van de pergola.

Niettemin zullen sommige bomen worden geveld zodat andere zich kunnen ontwikkelen en zullen er nieuwe bomen worden geplant om nieuwe grote onderstammen voor de toekomst te garanderen. Deze aanpassingen hebben geen invloed op het huidige aantal parkeerplaatsen op de weg.

INFO Departement Openbare Werken
T 02 220 27 93 werken@sjtn.brussels





Gare du Nord sans alcool

L'interdiction de consommer de l'alcool aux abords de la gare du Nord, à cheval sur Saint-Josse et Schaerbeek, de 22h à 9h du matin, appliquée depuis cet été est prolongée par un Arrêté des Bourgmestres des deux communes jusqu'en février prochain à toute heure du jour et de la nuit. La police a constaté une diminution de 47% des faits avec violence par rapport à ceux de 2018. Cela permet de rétablir un minimum de calme là où il y a encore une série de problèmes de criminalité à gérer au quotidien.

INFO

www.polbruno.be

Noordstation alcoholvrij

Het verbod op alcoholgebruik rond het Noordstation, op de grens tussen Sint-Joost en Schaarbeek, dat sinds deze zomer van kracht is van 22u tot 9u 's ochtends, wordt door een Besluit van de burgemeesters van beide gemeenten verlengd tot volgend jaar februari, met uitbreiding naar alle uren van de dag en de nacht. De politie stelde een daling vast van 47% van het aantal gewelddadige incidenten ten opzichte van 2018. Dit laat toe om een minimum aan rust te brengen, daar waar er nog steeds een reeks van criminaliteitsproblemen is die dagelijks moeten worden aangepakt.

INFO

www.polbruno.be

Acquisition du Parc à conteneurs

La Commune de Saint-Josse est désormais propriétaire de son propre **Parc à conteneurs**, situé en face de la Maison de repos «Anne Sylvie Mouzon», à deux pas du Square Delhaye et derrière la Jazz Station, rue de la Cible 18. Racheté en septembre à ses ex-propriétaires pour un montant de 680.000 euros, la déchetterie faisait l'objet d'un bail emphytéotique datant de 1994 et conclu pour 27 ans.

Ce service de proximité à l'attention des habitants est important, surtout quand on connaît le fléau des dépôts clandestins et qu'en plus, particulièrement à Saint-Josse, la population vit dans des logements exigus.

Chaque ménage tennoodois peut obtenir sur place un «**Passe-propre**» qui permet de déposer gratuitement ses déchets triés pour 6m³ par an et 24 sacs de 25kg de déchets de démolition ou de construction peuvent être déposés gratuitement au Parc à conteneurs ou via la demande d'enlèvement d'encombrants à domicile.

Tonnes de déchets apportés par les habitants à la déchetterie (chiffres 2018):

- Encombrants: 903,38 T (909,3 T en 2017)
- Briquillons: 428,94 T (529,94 T en 2017)
- Bois: 19,36 T (18,72 T en 2017)
- Métaux: 9,14 T (31,94 T en 2017)

Le **service d'encombrants à domicile** rencontre également un franc succès avec 649 enlèvements en 2018 à raison de +/-2m³ par enlèvement (= +/- 500 kg), cela représente 324 tonnes (344 T en 2017).

Il reste des efforts de sensibilisation à faire pour diminuer les dépôts sauvages qui représentent presque l'équivalent des retraits organisés, soit 282,96 tonnes d'encombrants (309,37 T en 2017), et 11,22 T briquillons de chantier (27,2 T en 2017).

Les prochains objectifs fixés en matière de propreté vous seront présentés au printemps 2020 lors de la parution du nouveau **Plan Propreté**: réduction des déchets, amélioration du tri, encouragement de l'usage des objets seconde main réparés,...

A noter, la prochaine «**Journée propreté**» aura lieu le **21 avril 2020**, les habitants et les usagers sont cordialement invités à se joindre à cette action.

INFO Service Propreté publique
T 02 220 25 25 javiles@sjtn.brussels

Aankoop van het Containerpark

De Gemeente Sint-Joost is nu eigenaar van haar **Containerpark**, gelegen tegenover het Rustoord «Anne Sylvie Mouzon», vlakbij de Delhayesquare en achter het Jazz Station, Schietschijfstraat 18. Het containerpark, dat in september van zijn ex-eigenaars werd overgekocht voor een bedrag van 680 000 euro, was gedurende lange tijd verhuurd.

Deze buurtendienst voor de inwoners is belangrijk, vooral omdat we de plaag van de sluikstortingen kennen en omdat de bevolking bovendien, in het bijzonder in Sint-Joost, in krappe woningen leeft.

Ieder Tennoodse huishouden kan ter plaatse een «Netheidskaart» krijgen waarmee het zijn gesorteerd afval gratis kan deponeren, evenals 6m³ grofvuil per jaar en 24 zakken van 25 kg afbraak- of bouwafval kunnen gratis worden gedeponeerd in het Containerpark of via een aanvraag tot ophaling van grofvuil aan huis.

Tonnen afvalstoffen die door de inwoners naar het containerpark worden gebracht (cijfers 2018):

- Grofvuil: 903,38 T (909,3 T in 2017)
- Puinafval: 428,94 T (529,94 T in 2017)
- Hout: 19,36 T (18,72 T in 2017)
- Metalen: 9,14 T (31,94 T in 2017)

De **dienst grofvuil aan huis** is eveneens een succes met 649 ophalingen in 2018 van +/-2m³ per ophaling (= +/- 500 kg), wat neerkomt op 324 ton (344 ton in 2017).

Er moeten nog inspanningen worden geleverd voor sensibilisering om de sluikstortingen te verminderen, die bijna evenveel bedragen als de georganiseerde ophalingen, namelijk 282,96 ton grofvuil (309,37 ton in 2017) en 11,22 ton werfpuin (27,2 ton in 2017).

De volgende doelstellingen inzake netheid zullen u in het voorjaar van 2020 worden gepresenteerd bij de verschijning van het nieuwe **Netheidsplan**: afvalvermindering, verbetering van de sortering, aanmoediging van het gebruik van herstelde tweedehandsartikelen,...

Noteer alvast dat de volgende «**Netheidsdag**» zal plaatsvinden op **21 april 2020**, bewoners en gebruikers worden van harte uitgenodigd om deel te nemen aan deze actie.

INFO Dienst Openbare netheid
T 02 220 25 25 javiles@sjtn.brussels



STOP

NEW ! Plan Climat

Tout le monde est aujourd'hui conscient des changements climatiques qui frappent de nombreux pays à cause de la suractivité humaine. Les pouvoirs locaux, comme les communes, souhaitent montrer l'exemple et agir pour limiter et réduire leur impact sur l'environnement.

Annoncé dans la Note de Politique Générale « 2018-2024 », ce premier Plan Climat communal avalisé par le Conseil en décembre, se base, d'une part, sur le bilan du Plan de Développement Durable « 2013-2017 » et, d'autre part, sur les objectifs 2030 fixés par l'Europe en matière de climat et d'énergie.

Nous avons tous la possibilité et le devoir d'agir pour faire évoluer notre mode de consommation et prendre soin de la Terre et des générations futures. Plus spécifiquement à Saint-Josse, les actions en faveur de l'environnement sont engagées comme complémentaires des actions sociales et réalisées dans le but d'améliorer le cadre de vie des Tannoодоis.

Les objectifs retenus sont au nombre de 11 (ex : végétalisation des cours de récréations, tri sélectif, réduction de l'empreinte écologique, gestion écologique des bâtiments publics et des espaces verts, récupération d'eau via les citernes, prévention zéro déchets, ...) et concernent les thématiques suivantes : réduction des déchets, augmentation de la biodiversité dans les espaces verts, économie de l'eau et alimentation durable.

Une des actions mise en route dans l'espoir d'encourager la main verte des habitants et de favoriser la biodiversité, est la parution d'une nouvelle brochure encourageant le fleurissement dans les quartiers à travers les pieds d'arbre ou encore les façades (« Fleurissons les quartiers » consultable sur le site www.sjtn.brussels).

INFO Service Eco-Conseil
T 02 220 25 96 ecoconseil@sjtn.brussels

NEW! Klimaatplan

Iedereen is zich vandaag bewust van de klimaatverandering die tal van landen treft door de menselijke overactiviteit. Lokale overheden willen, net als de gemeenten, het goede voorbeeld tonen en maatregelen nemen om hun impact op het milieu te beperken en te verminderen.

Dit eerste Gemeentelijk Klimaatplan, aangekondigd in de Algemene Beleidsnota "2018-2024", dat in december door de Raad werd goedgekeurd, is enerzijds gebaseerd op de balans van het Plan voor Duurzame Ontwikkeling "2013-2017" en anderzijds op de doelstellingen van Europa voor 2030 op het vlak van klimaat en energie.

We hebben allemaal de mogelijkheid en de plicht om te handelen om verandering te brengen in de manier waarop we consumeren en om voor de aarde en toekomstige generaties te zorgen. Met name in Sint-Joost worden acties ten gunste van het milieu ondernomen als aanvulling op sociale acties en met het oog op de verbetering van het leefkader van de Tennodenaars.

Er worden elf doelstellingen vooropgesteld (bv. vergroening van de speelplaatsen, selectieve sortering, vermindering van de ecologische voetafdruk, ecologisch beheer van openbare gebouwen en groene ruimten, waterterugwinning via regenputten, zero-afvalpreventie,...) die betrekking hebben op de volgende thema's: afvalvermindering, vergroting van de biodiversiteit in de groene ruimten, waterbesparing en duurzame voeding.

Eén van de acties die tot stand werden gebracht in de hoop de groene vingers van de bewoners te stimuleren en de biodiversiteit te bevorderen, is de publicatie van een nieuwe brochure die de vergroening van voeten van bomen in de wijken aanmoedigt alsook de gevels "Laten we de wijk opfleuren", raadpleegbaar op de website www.sjtn.brussels.

INFO Dienst Milieuraadgeving
T 02 220 25 96 milieuraadgeving@sjtn.brussels





Switch, un chien émotionnel pour soutenir les victimes

Polbruno (Schaerbeek, Saint-Josse-ten-Noode, Evere) a lancé le projet « Chien de soutien émotionnel », développé au Canada et inédit en Belgique. Switch, une femelle Larbenois est arrivée il y a un an dans la zone de police, qui est très fière d'accueillir cette nouvelle collègue particulière.

Nathalie, inspectrice dans le pilier judiciaire et maître-chien de Switch, a constaté, depuis longtemps, un vide en matière d'accompagnement des victimes durant le processus judiciaire. En effet, ce processus, souvent long et lourd, a pour conséquence que les victimes, principalement les mineurs et/ou de violences conjugales, peuvent se sentir seules ou abandonnées. Il fallait trouver une solution et offrir ainsi une meilleure assistance aux victimes.

Il est prouvé que le chien peut jouer un rôle bénéfique tant sur le plan psychologique (stress, anxiété, agressivité, dépression, ...), que sur le plan physiologique (calme la respiration, diminue la fréquence cardiaque et la pression artérielle). De plus, dans ce moment stressant, il endosse un rôle d'élément facilitateur pour l'enquêteur qui peut ainsi travailler dans un climat plus « détendu », lors de l'audition de la victime.

Switch intervient également dans le cadre d'opérations « prévention ». Elle rend visite aux classes dans le cadre des projets de parrainage des écoles par la police locale ou lors d'actions ciblées pour récolter des informations auprès de la population. Un chien est un élément facilitateur et positif dans la création d'un lien de confiance. Il apaise, ce qui permet une meilleure récolte de l'information. 38 personnes, principalement des victimes mineures et/ou de violences conjugales ont déjà fait appel à ses services.

INFO www.polbruno.be

Switch, een emotionele hond om slachtoffers te ondersteunen

Polbruno (Schaarbeek, Sint-Joost-ten-Node, Evere) heeft het project « Emotionele hulphond » gelanceerd, dat werd ontwikkeld in Canada en volkomen nieuw is in België. Switch, een vrouwelijke Labernese, kwam een jaar geleden in de politiezone, die zeer trots is om deze bijzondere nieuwe collega te verwelkomen.

Nathalie, inspectrice in de gerechtelijke afdeling en hondengeleidster van Switch, stelde sinds lang een gebrek aan begeleiding vast van slachtoffers tijdens een gerechtelijke procedure. Dit proces, dat vaak lang en moeizaam verloopt, leidt er immers toe dat slachtoffers, vooral van huiselijk geweld en/of minderjarigen, zich alleen of in de steek gelaten voelen. Er moest een oplossing worden gevonden om zo betere hulp aan de slachtoffers te bieden.

Het is bewezen dat een hond zowel psychologisch (stress, angst, agressiviteit, depressie, ...) als lichamelijk (kalmeren van de ademhaling, verlagen van hartslag en bloeddruk) een heilzame rol kan spelen. Bovendien fungeert hij in deze stressvolle tijd als facilitator voor de onderzoeker, die zo in een meer "ontspannen" sfeer kan werken tijdens het verhoor van het slachtoffer.

Switch treedt tevens op in het kader van "preventieve" acties. Ze bezoekt de klassen in het kader van sponsoringprojecten van scholen door de lokale politie of tijdens gerichte acties om informatie te verzamelen bij de bevolking. Een hond is een faciliterend en positief element in het creëren van een vertrouwensrelatie. Hij brengt rust, hetgeen een betere informatieverzameling mogelijk maakt. 38 personen, voornamelijk minderjarige slachtoffers en/of slachtoffers van partnergeweld hebben reeds een beroep gedaan op zijn diensten.

INFO www.polbruno.be

10 ans pour la Plateforme de lutte contre les violences entre partenaires et familiales

La plupart des couples ou des familles connaissent occasionnellement des disputes. En effet, il arrive de se fâcher sans pour autant qu'il n'en découle de conséquences négatives. La violence entre partenaires n'est pas liée à un désaccord, c'est un moyen de briser l'autre, de l'effrayer, de le soumettre. Lorsque la violence s'exerce, le respect de l'autre et l'égalité disparaissent. L'intention est une prise de domination sur l'autre, peu importe ce qui déclenchera le conflit. Les victimes peuvent souffrir d'isolement, de harcèlement, de dénigrement, d'humiliation, d'intimidation, de dévalorisation, de menaces, de violence physique et sexuelle, de chantage affectif ou d'injures. Les enfants sont pour leur part fréquemment les victimes indirectes de la violence conjugale. Depuis la loi du 24 novembre 1997, la violence au sein du couple est insérée dans le Code pénal belge (art.410) et est considéré comme une circonstance aggravante.

Ayant reçu régulièrement des témoignages, à travers les échanges avec le service Prévention, la police et les associations, la Commune a pris part à la création de la **Plateforme communale de lutte contre les violences entre partenaires et familiales** en 2009, en partenariat avec le tissu associatif de première ligne dans l'accueil et l'accompagnement des victimes de violences intrafamiliales, dans le but de lutter contre les violences entre partenaires et familiales, notamment à travers le développement d'un réseau de travail entre professionnels de première ligne, l'information aux habitant.e.s et la mise en place de projets spécifiques.

Dans ce cadre, une Charte de collaboration a été signée en 2013 entre les partenaires* et les autorités communales. Les thèmes abordés lors des réunions de la Plateforme communale ces dernières années portent par exemple sur: «le travail des policiers dans l'accueil et la prise en charge des victimes de violences», «la Convention d'Istanbul», «l'aliénation parentale», ...

En outre, la Plateforme a conçu des brochures et folders pour informer les victimes de violences entre partenaires et familiales (disponibles en téléchargement sur www.sjtn.brussels).

Une Motion de reconnaissance du féminicide voté par le Conseil communal en novembre 2019 montre l'engagement constant de la commune en la matière avec l'espoir d'une prochaine inscription dans le Code pénal par le Gouvernement fédéral.

*Les partenaires de la Plateforme sont: la Commune et le CPAS de Saint-Josse-ten-Noode, les SAPV (Services d'Assistance Policière aux Victimes de la Zone Nord Polbruno - Commissariats 4 et 5 -), La Voix des Femmes, Le GAMS (Groupe pour l'Abolition des Mutilations sexuelles), Le planning familial La Famille heureuse, La Maison de santé Atlas, La Maison rue Verte, La Maison de la Famille, Le Winnie Kot, Turkish Lady asbl, l'asbl Praxis Bruxelles et La Mission locale de Saint-Josse.

INFO

Plateforme de lutte contre les violences entre partenaires et familiales
Service Egalité des chances

T 02 220 27 92 fkarali@sjtn.brussels www.besafe.be



PLATEFORME COMMUNALE DE LUTTE CONTRE LES VIOLENCES ENTRE PARTENAIRES ET

2008	2009	2010	2011	2012	2013
<ul style="list-style-type: none"> Création du DeSij (Département des Solidarités locales et internationales) comprenant, entre autres, le Service Egalité des Chances L'Échevine Madame Béatrice Moulemans a dans ses compétences politiques la matière de l'Égalité des Chances 18/10/2008 Table ronde «Violences entre partenaires à Saint-Josse-ten-Noode, de la prise en charge à la mise en réseau» 	<ul style="list-style-type: none"> Création de la Plateforme communale de lutte contre les violences entre partenaires et familiales 	<ul style="list-style-type: none"> Mise en place de Groupes de travail: <ul style="list-style-type: none"> «Police et Justice» «Aide psychosociale et santé» Appel à des intervenant.e.s spécialisés.e.s <ul style="list-style-type: none"> Présentation de l'aide Intact (1/10/2010) Présentation de l'étude «La violence dans les tripartites amoureuses à l'adolescence: mise de la littérature» par l'asbl Mouvement d'éducation permanente 	<ul style="list-style-type: none"> Lancement d'un concours de dessins en collaboration avec la Maison de la Famille et l'Académie Beaux-arts Saint-Josse pour l'élaboration de la brochure communale d'information pour les victimes de violences intrafamiliales 14/11/2011 <ul style="list-style-type: none"> Organisation d'une journée thématique «Saint-Josse: un réseau contre les violences entre partenaires et intra-familiales» Accueil d'une exposition de peintures des apprenants en Alpha et PLE du Groupe pour l'Abolition des Mutilations Sexuelles Femmes (GAMS Belgique) sur le thème des mutilations génitales féminines. 	<ul style="list-style-type: none"> Suite aux élections d'octobre 2012, Madame Nezahat Namli devient la nouvelle Échevine épari dans ses compétences politiques l'Égalité des Chances 	<ul style="list-style-type: none"> Lancement de l'action annuelle «Action Saint-Valentin» pour la non violence au sein des relations amoureuses chez les jeunes Signature de la Charte de Collaboration de la Plateforme Création de la pièce de théâtre «Je t'aime un peu, beaucoup...» <ul style="list-style-type: none"> Projet de prévention de la violence dans les relations amoureuses chez les jeunes dans le cadre de la Plateforme Communale de Lutte contre les violences conjugales et intrafamiliales de Saint-Josse en collaboration avec le Brécot théâtre Psychomotricité pour les enfants témoins ou victimes de violences en collaboration avec le Département de la Petite Enfance (2 ans d'activités)

Plages horaires étendues du stationnement en voirie

Alors que Saint-Josse est paradoxalement la commune qui dispose du moins de places de parking par habitant au niveau régional tout en ayant la densité de population la plus importante du Royaume, la question du stationnement est une des préoccupations les plus importantes pour la population.

En effet, au quotidien, les automobilistes tennoodois peinent à trouver des places de stationnement car non seulement l'offre de parking en voirie est insuffisante en regard des besoins (15 places pour 100 habitants à Saint-Josse alors que la moyenne bruxelloise est de 20 places pour 100 habitants), mais la commune est marquée par une forte mobilité de transit. La pression du stationnement est telle que l'utilisation des places de stationnement est maximale sur le territoire et qu'il convient de prendre des mesures en vue d'accroître la rotation des véhicules et donner aux habitants de la commune des facilités de stationnement.

La Commune de Saint-Josse a décidé de modifier son Règlement redevance du 23 décembre 2014 relatif au stationnement réglementé dans l'espace public en étendant l'horaire de contrôle du stationnement. Cette décision fait suite aux nombreuses réunions citoyennes au cours desquelles les habitants ont expliqué les pro-

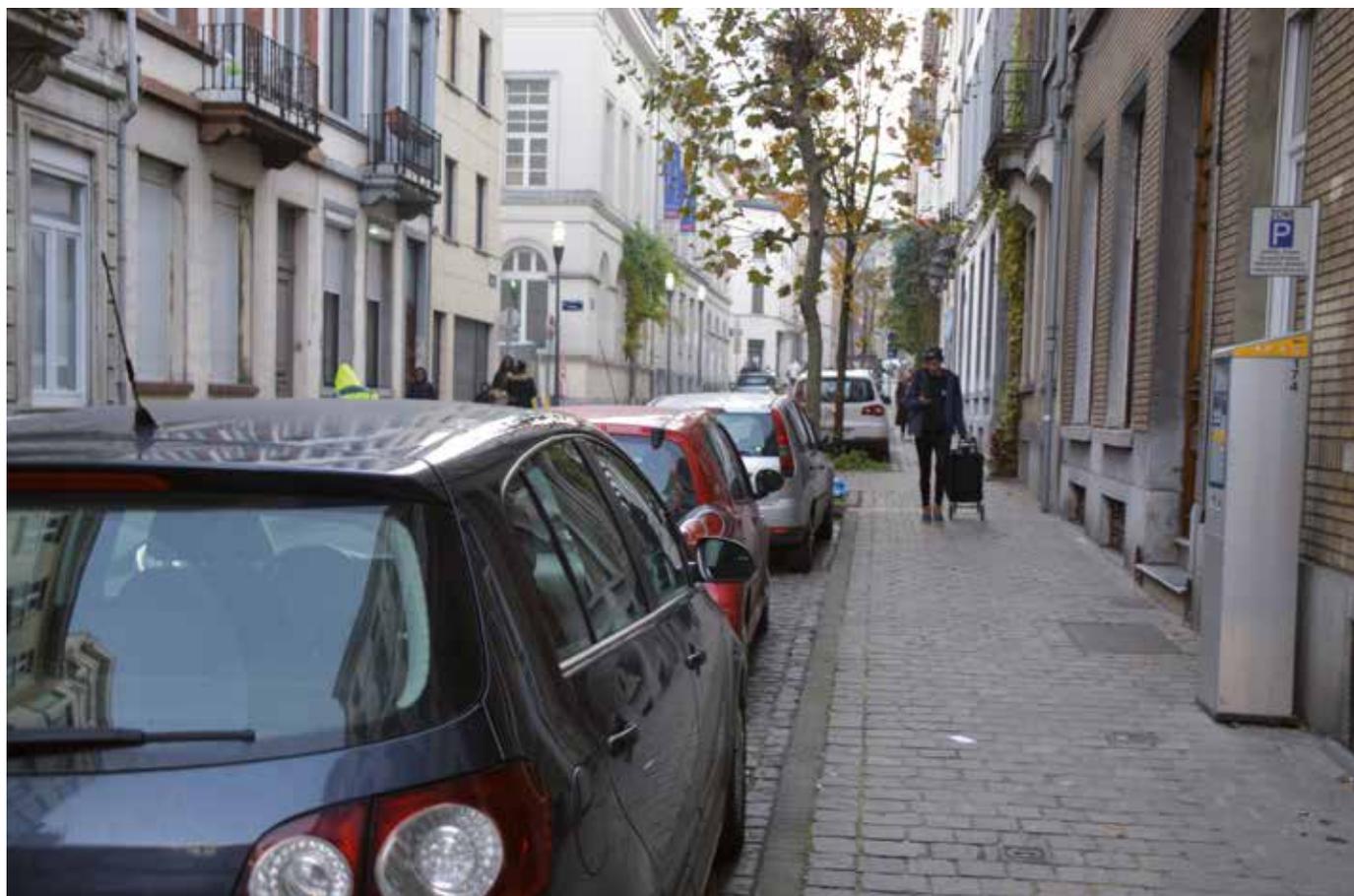
blèmes de stationnement qu'ils rencontraient dans leur quotidien, d'une part, et après que les communes avoisinantes aient étendu leurs horaires de contrôle de 9h à 21h en lieu et place de 18h. En s'alignant sur les communes voisines, Saint-Josse tend vers une plus grande harmonisation des règles de stationnement en Région Bruxelloise.

Le paiement aux horodateurs est facilité par l'utilisation de l'application smartphone **YellowBrick** qui vous facture le stationnement à la minute près et non au forfait. En cas d'absence de ticket ou de carte de stationnement valide, un billet de rétribution de 25€, valable pour une période de 4h30, sera émis par les agents. De plus, le tarif de la redevance est désormais adapté au type de véhicules contrôlés. La redevance est multipliée par 2 pour les véhicules > à 4,90m et par 4 pour les véhicules > à 3,5 T.

Pour les habitants recevant des invités, il est possible de demander une carte de stationnement spéciale, la **carte visiteur**. La carte visiteur se présente sous forme d'un billet à gratter et permet à tout automobiliste visiteur de se stationner une journée entière en Zones Vertes au tarif de 3€ (max. 20 cartes par immatriculation et par année civile).

Des solutions d'abonnement mensuel pour riverains avec les parkings et les parkings de bureaux sont en négociation afin d'offrir des alternatives au stationnement en voirie. A cet effet, à partir du 01 janvier 2020, la Commune reprendra en **gestion communale** le **parking Squailquin** (470 places), la concession privée arrivant à son terme. Un abonnement avec une offre préférentielle pour les habitants tennoodois s'élèvera à **68€/mois**. Des tarifications spécifiques "Nuits & WE" seront également proposées du lundi au jeudi de 17h à 8h en semaine et le we, pour 15 €/mois.

INFO Département SRU - Cellule Stationnement
T 02 220 27 52 stationnement@sjtn.brussels



Uitbreiding van de uren voor het parkeren op de weg

Aangezien Sint-Joost paradoxaal genoeg de gemeente is die op gewestelijk niveau over het minst aantal parkeerplaatsen per inwoner beschikt, terwijl de bevolkingsdichtheid er het hoogst ligt van het land, is de parkeerkwesitie één van de belangrijkste bezorgdheden voor de bevolking.

De Tennaodse automobilisten hebben immers dagelijks moeite om een parkeerplaats te vinden, aangezien niet alleen het aanbod van parkeerplaatsen op de weg ontoereikend is in verhouding tot de behoeften (15 plaatsen per 100 inwoners in Sint-Joost, terwijl het gemiddelde in het Brussels Gewest 20 plaatsen/100 bedraagt), maar er door de gemeente tevens veel transitverkeer rijdt. De parkeerdruk is zodanig hoog dat het gebruik van de parkeerplaatsen op het grondgebied maximaal is en dat er maatregelen dienen te worden genomen om de rotatie van voertuigen te verhogen en de inwoners van de gemeente parkeerfaciliteiten te verlenen.

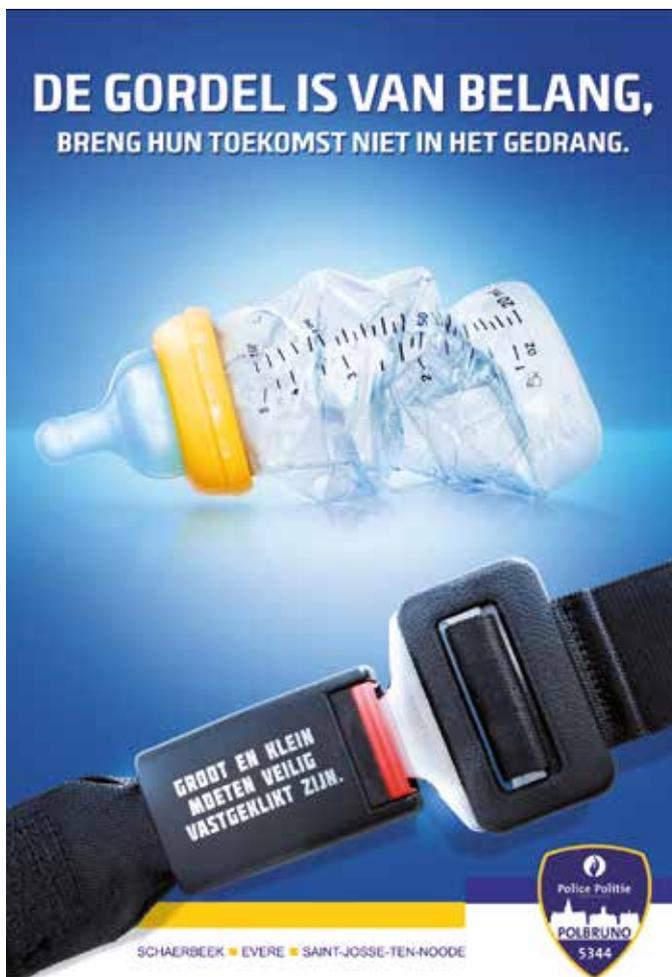
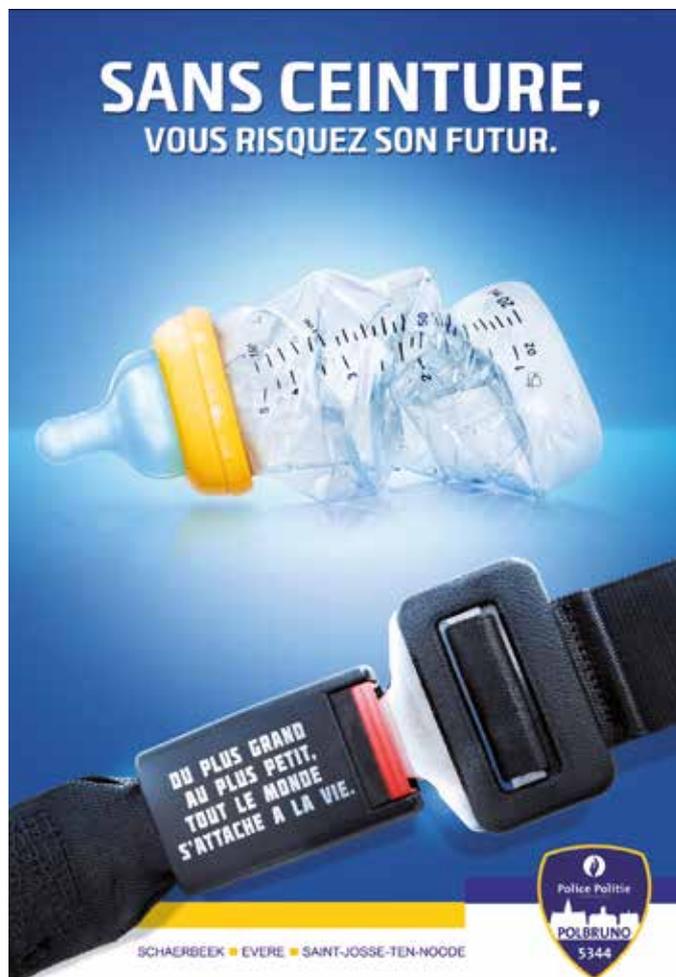
De Gemeente Sint-Joost heeft beslist om haar retributiereglement van 23 december 2014 betreffende het gereguleerd parkeren in de openbare ruimte te wijzigen door de uren van de parkeercontrole uit te breiden. Deze beslissing werd enerzijds genomen na tal van vergaderingen met de burgers waarin de bewoners de parkeerproblemen hebben aangekaart die ze dagelijks ervaren en anderzijds nadat de aangrenzende gemeenten hun controle-uren hebben uitgebreid van **9u tot 21u** in plaats van tot 18u.

Door zich aan te passen aan de buurgemeenten evolueert Sint-Joost naar een betere harmonisatie van de parkeerregels in het Brussels Gewest.

De betaling aan de parkeerautomaten wordt vergemakkelijkt door het gebruik van de smartphone- applicatie **YellowBrick** die u exact factureert per parkeerminuut en niet op basis van een forfait. Indien wordt vastgesteld dat een voertuig geen parkeerticket of -kaart heeft, wordt door de ambtenaren een retributie van €25 uitgeschreven voor een periode van 4:30u. Daarnaast hangt het retributietarief voortaan af van het type gecontroleerd voertuig. Voertuigen langer dan 4,90m betalen het dubbele en voertuigen vanaf 3,5 T betalen vier keer zoveel. Voor inwoners die bezoekers ontvangen, is het mogelijk om een speciale parkeerkaart aan te vragen, de **bezoekerskaart**. Deze kaart ziet eruit als een krasbiljet en laat iedere bezoeker- automobilist toe om een volledige dag te parkeren in Groene Zones aan een tarief van 3€ (max. 20 kaarten per nummerplaat en per kalenderjaar).

Er wordt momenteel onderhandeld over oplossingen van maandelijkse abonnementen voor parkings en kantoorparkings voor bewoners om alternatieven te bieden voor parkeren op straat. Hierbij zal de gemeente vanaf 1 januari 2020 **parking Squailquin** overnemen onder **gemeentelijk beheer**. Hierbij zal de gemeente vanaf 1 januari 2020 onder gemeentelijk beheer de parking Squailquin overnemen (470 plaatsen), waarvan de privé-concessie afloopt. Een abonnement met een voorkeurtarief voor de Tennaodse inwoners zal **68€/maand** bedragen. Er zullen tevens specifieke "Nacht- en weekendtarieven" worden aangeboden van maandag tot donderdag van 17u tot 8u tijdens de week en in het weekend voor 15 €/maand.

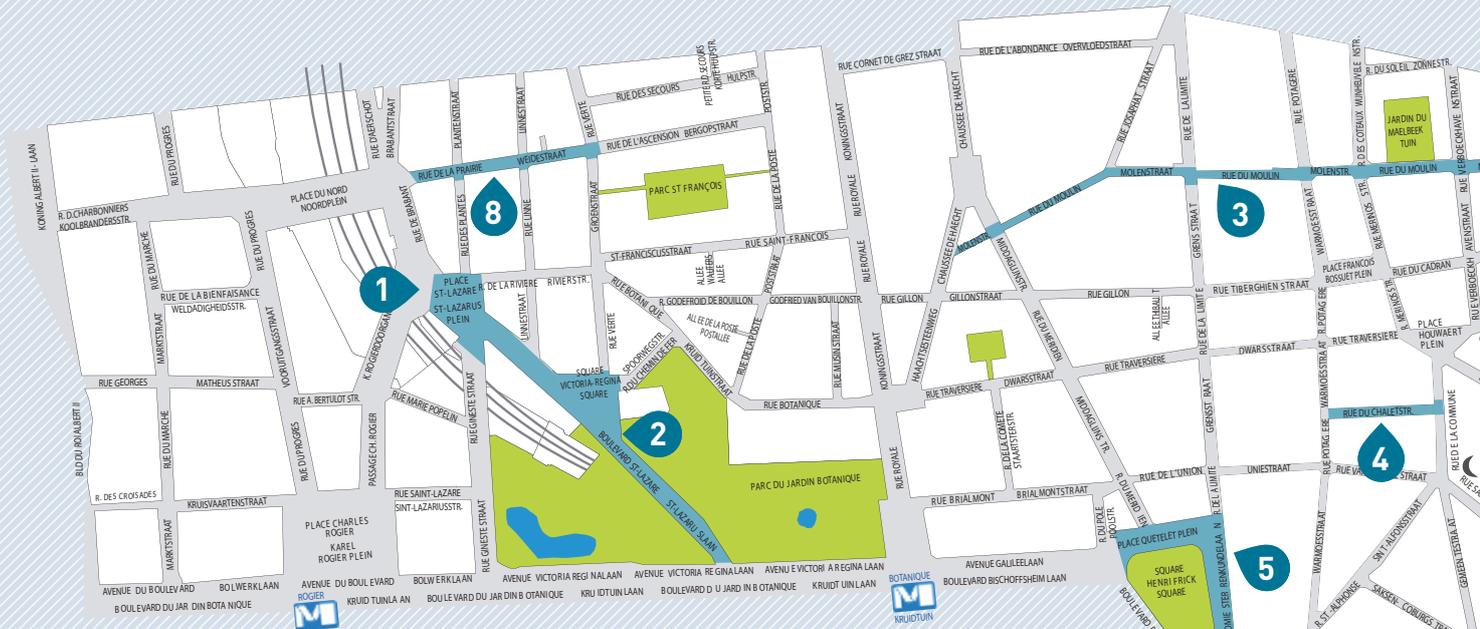
INFO Departement DSV - Parkeercel
T 02 220 27 52 parkeren@sjtn.brussels



Chantiers de voiries | Wegenwerken

Comme chaque numéro, le "1210" liste les travaux qui pourraient causer d'éventuelles perturbations de circulation. L'info n'est pas toujours précise car l'organisation de certains chantiers dépend de nombreux acteurs, publics ou privés. Voici les rues concernées pour l'hiver 2019 :

Zoals ieder nummer brengt "1210" een lijst van de werken die eventueel hinder zouden kunnen veroorzaken. De informatie is niet altijd exact, want de organisatie van sommige werkzaamheden hangt af van een aantal openbare en privé actoren. Hier de desbetreffende straten voor winter 2019:



1

Place Saint-Lazare Sint-Lazarusplein

Quoi: "Silver Tower" - chantier privé construction d'une tour de bureau et d'un parking.

Quand: lancés en octobre 2018, les travaux dureront jusque fin 2020. La circulation autour du chantier a été réduite d'une bande.

Wat: "Silver Tower" - privé-werf bouw van een kantoortoren en een parking.

Wanneer: de werken werden gelanceerd in oktober 2018 en duren tot eind 2020. Het verkeer rond de werf werd op één strook gebracht.

INFO Chantier Silver Tower | werf Silver Tower
Marc Fourdin : T 0498 944 304

2

Boulevard Saint-Lazare Sint-Lazaruslaan

Quoi: réaménagement complet du Square Régina et du Bld Saint-Lazare : agrandissement des trottoirs et de la jonction, installation d'éclairage, de mobilier urbain et plantations d'arbres.

Quand: Démarrage des travaux des impétrants et de rénovation jusque fin mai 2020.

Wat: volledige heraanleg van de Reginasquare en de Sint-Lazaruslaan: verbreding van de trottoirs en van de verbinding, verlichtingsinstallatie, stadsmeubilair en aanplantingen van bomen.

Wanneer: Start van de werken aan de nutsvoorzieningen en renovatiewerken tot eind mei 2020.

3

Rue du Moulin Molenstraat

Quoi/Quand: La rénovation de voirie façade à façade finira fin janvier 2020. Fermeture partielle de la circulation sur les 3 tronçons de Josaphat à Coteaux.

Wat/Wanneer: De wegrenovatie van gevel tot gevel loopt af eind januari 2020. Gedeeltelijke afsluiting voor het verkeer van Josaphat tot wijnhevelenstraat.

4

Chalet Chalet

Quoi/Quand: la rénovation de l'égout par Vivaqua prendra fin le 24/01/2020. L'équipe de travaux de la rue du Moulin rénovera la rue juste après pour environ 60 jours ouvrables.

Wat/Wanneer: renovatie van de riolering door Vivaqua eindigt op 24/01/2020. De werkploeg van de Molenstraat zal de straat onmiddellijk erna renoveren voor een duur van ongeveer 60 werkdagen.



Nouveau partenariat avec la RDC

Avec quelque 250.000 personnes établies en Belgique, les Belgo-Congolais, Belgo-Rwandais et Belgo-Burundais forment le **3^{ème} groupe le plus important de populations issues de l'immigration hors Union Européenne**. Pourtant, d'après l'étude «*Des citoyens aux racines africaines: un portrait des Belgo-Congolais, -Rwandais, -Burundais*», ces citoyens sont encore peu présents dans le domaine de la recherche scientifique et paraissent parfois mal connus au sein de la société, alors même que la Belgique partage avec eux une longue histoire commune.

Les Afro-descendants sont aujourd'hui dans un processus d'installation durable en Belgique qui se traduit par une inclusion plus prononcée de la génération née et socialisée en Belgique, avec une plus forte concentration en Région bruxelloise.

Comme elle l'a fait avec 6 autres pays qui ont marqué les flux migratoires sur son territoire, la Commune de Saint-Josse a souhaité explorer un nouvel potentiel échange de coopération et/ou de jumelage avec la République démocratique du Congo, plus précisément Kinshasa, la capitale.

Après une visite de 5 jours en novembre 2019 par les autorités et le service des Relations internationales, la Commune entame des partenariats avec deux entités kinoises: signature d'un protocole avec **Barumbu**, l'une des 24 communes de Kinshasa, avec l'objectif de les aider à se doter d'un service d'État civil numérisé, ainsi qu'un soutien privilégié à la maternité «Les Collines de Selembo» située dans la commune semi-rurale **Selembao** (600 000 hab.).

Très centrale, populaire et accueillant une importante offre horeca, Barumbu (120.000 hab.) a de fortes similitudes avec Saint-Josse. Améliorer le recensement de la population congolaise étant une priorité nationale, la proposition d'un projet pilote concernant l'État civil semble très pertinent. L'objectivation des taxes afin de pouvoir mener des politiques publiques et l'échange d'expertise en matière de propreté publique sont deux autres pistes.

Ouverte en 2014 par Cécile Ebungu, Ministre de l'Intérieur de la Province de Sankuru, dans le centre du Congo, et originaire de Saint-Josse, la maternité est à la recherche de financement pour des panneaux solaires afin d'assurer la survie des nouveau-nés sous couveuse qui subissent au péril de leur vie les coupures d'électricité quotidiennes. Saint-Josse a promis son soutien dans cet investissement.

INFO Service des relations internationales
T 02 220 27 23 mtanazefiti@sjtn.brussels

Nieuw partnerschap met de DRC

Met ongeveer 250.000 personen die gevestigd zijn in België, vormen de Belgo-Congolezen, Belgo-Rwandez en Belgo-Burundez de **3^{de} grootste groep bevolkingen met een migratieachtergrond buiten de Europese Unie**. Volgens de studie «*Burgers met Afrikaanse roots: een portret van Congolese, Rwandese en Burundese Belgen*» zijn deze burgers echter nog niet erg aanwezig in het domein van het wetenschappelijk onderzoek en lijken ze soms weinig bekend binnen de maatschappij, ook al deelt België een lange gemeenschappelijke geschiedenis met hen.

Afro-descendenten bevinden zich vandaag in een proces van duurzame vestiging in België, wat zich vertaalt in een meer uitgesproken integratie van de in België geboren en gesocialiseerde generatie, met een hogere concentratie in het Brussels Gewest.

De gemeente Sint-Joost wenst, zoals ze heeft gedaan met 6 andere landen die een duidelijke migratiestroom op haar grondgebied hebben, een nieuwe potentiële uitwisseling van samenwerking en/of verbroedering te verkennen met de Democratische Republiek Congo, en meer bepaald Kinshasa, de hoofdstad.

Na een bezoek van 5 dagen in november 2019 door de overheid en de dienst Internationale Betrekkingen, gaat Sint-Joost partnerschappen aan met twee Kinois entiteiten: ondertekening van een protocol met **Barumbu**, één van de 24 gemeenten van Kinshasa, met als doel hen te helpen bij het opzetten van een gedigitaliseerde Burgerlijke stand en speciale steun te verlenen aan de kraamafdeling «Les Collines de Selembo» gelegen in de semi-landelijke gemeente **Selembao** (600 000 inwoners).

Zeer centraal gelegen, populair en een groot horeca-aanbod, Barumbu (120 000 inwoners) heeft veel gelijkenissen met Sint-Joost. Aangezien de verbetering van de Congolese volkstelling een nationale prioriteit is, lijkt het voorstel voor een proefproject met betrekking tot de Burgerlijke stand zeer relevant. De objectivering van belastingen om het overheidsbeleid te kunnen voeren en de uitwisseling van expertise op het vlak van openbare netheid zijn twee andere werkpistes.

De kraamafdeling, die in 2014 werd geopend door Cécile Ebungu, Minister van Binnenlandse Zaken van de provincie Sankuru in Centraal-Congo en oorspronkelijk afkomstig uit Sint-Joost, is op zoek naar financiële middelen voor zonnepanelen om de overleving te verzekeren van pasgeborenen in de couveuse die dagelijks stroomonderbrekingen ondergaan met gevaar voor hun leven.

INFO Dienst Internationale Betrekkingen
T 02 220 27 23 mtanazefiti@sjtn.brussels



La 50^e campagne d'Iles de Paix

40.000 bénévoles se mobiliseront les **10, 11 et 12 janvier 2020** au profit de projets de développement que l'ONG mène auprès de milliers de familles d'agriculteurs en Afrique et en Amérique du Sud. L'argent récolté au cours de cette 50^e campagne financera de nombreux programmes en matière d'agriculture familiale durable au Bénin, au Burkina Faso, en Ouganda, au Pérou et en Tanzanie. En Belgique, 22.000 élèves de l'école primaire et secondaire seront sensibilisés à la solidarité mondiale.

L'objectif des programmes d'Iles de Paix est de diffuser des techniques simples, peu coûteuses, facilement reproductibles et respectueuses de l'environnement. L'ONG belge accompagne donc plus de 300.000 agriculteurs pour qu'ils puissent mieux nourrir leur famille et améliorer leurs conditions de vie. Partout en Wallonie et à Bruxelles, vous pourrez vous joindre à ce mouvement solidaire.

Deux grandes nouveautés sont lancées cette année : le sac à légumes et fruits ainsi que le BAP (Bon à planter). Grâce à ce bon, les acheteurs soutiendront les projets d'agriculture familiale en Afrique et en Amérique du Sud tout en plantant un arbre en Belgique, via un partenariat avec la Société Royale Forestière de Belgique.

En réservant un accueil chaleureux à ses bénévoles et mieux encore, si le cœur vous en dit, en vous joignant à eux!

INFO www.ilesdepaix.org

De 50^{ste} campagne van Vredeseilanden

40.000 vrijwilligers zullen op **10, 11 en 12 januari 2020** klaarstaan ten voordele van ontwikkelingsprojecten die de NGO leidt bij duizenden boerenfamilies in Afrika en Zuid-Amerika. Met het geld dat tijdens deze 50^{ste} campagne wordt ingezameld, zullen tal van programma's op het vlak van duurzame gezinslandbouw in Benin, Burkina Faso, Oeganda, Peru en Tanzania worden gefinancierd. In België zullen 22.000 leerlingen uit het basis- en secundair onderwijs worden gesensibiliseerd rond de wereldsolidariteit.

Het doel van de programma's van Vredeseilanden is om eenvoudige, goedkope, gemakkelijk reproduceerbare en milieuvriendelijke technieken te verspreiden. De Belgische NGO begeleidt dus meer dan 300.000 boeren zodat ze hun gezinnen beter kunnen voeden en hun levensomstandigheden kunnen verbeteren. Overal in Wallonië en Brussel kunt u zich aansluiten bij deze solidariteitsbeweging.

Dit jaar worden twee belangrijke nieuwigheden gelanceerd: de groente- en fruitzak en de BAP - Good to Plant. Met deze waardebon zullen kopers de familiale landbouwprojecten in Afrika en Zuid-Amerika ondersteunen door het planten van een boom in België, via een partnerschap met de Koninklijke Belgische Bosbouwmaatschappij.

Door de vrijwilligers een warm hart toe te dragen en nog beter, als je daar zin in hebt, door met hen mee te doen!

INFO www.ilesdepaix.org



La Maraude

La Maraude est l'équipe du service Prévention qui vient en aide aux sans-abris et aux plus précaires. L'accompagnement est divers : soutien psychologique, contact et relais avec les lieux d'hébergement et les centres d'aide sociale, organisation une fois par mois d'un repas convivial en partenariat avec les asbl Bouillon de cultures (Sésame) et Les Amis de la Maraude.

Chaque année, un repas de réveillon de Nouvel an est organisé fin décembre. Si vous souhaitez faire un don de vêtements ou de couverture, n'hésitez pas à les contacter.

INFO

Service prévention - La Maraude
rue Gillon 35
T 02 219 34 99
lamaraudef@sjtn.brussels

"La Maraude"

«La Maraude» is een ploeg van de dienst Preventie die hulp biedt aan de daklozen en de meest kwetsbaren. De begeleiding is divers: psychologische ondersteuning, contact en doorverwijzing naar opvangplaatsen en centra voor sociale bijstand, organisatie van een maandelijks gezellige maaltijd in samenwerking met de vzw's «Bouillon de cultures» (Sésame) en «Les Amis de la Maraude».

Elk jaar wordt eind december een nieuwjaarsdiner georganiseerd. Als u kleding of dekens wil doneren, aarzel dan niet om contact met hen op te nemen.

INFO

Dienst preventie - La Maraude
Gillonstraat 35
T 02 219 34 99
lamaraudef@sjtn.brussels





Tournée des 3 Rois 2020

Chaque année, une **promenade guidée** des « 3 Rois » met en lumière un morceau oublié de Bruxelles par l'association néerlandophone KWC en collaboration avec Tochten van Hoop, Davidsfonds, Masereelfonds, Voem, GC Ten Noey et avec le soutien de la VGC. Cette fois, c'est Saint-Josse qui a été choisie car les trésors de notre commune sont encore méconnus de nombreux bruxellois.

Le point de départ est donné à la Gare du Nord le dimanche **05 janvier 2020** pour découvrir l'ambiance animée d'un dimanche shopping à la rue de Brabant. La diversité et les contrastes qui jalonnent la commune seront valorisés. Diverses initiatives sociales seront égrenées durant le parcours: le Vluchtelingenwerk Vlaanderen, l'école communale néerlandophone «Sint-Joost-aan-Zee», l'Institut kurde, l'église Saint-Josse, entre autres. Enfin, la promenade s'achèvera au Centre culturel néerlandophone Ten Noey via le parc Liedekerke autour d'une boisson chaude et du cramique.

Le départ se fera en plusieurs groupes, entre 12h et 14h30, au guichet de la gare du Nord. La promenade dure environ 2h30. La participation coûte 5€ pour les membres de kwb, Davidsfonds, Voem vzw et Masereelfonds, et 7€ pour les autres. Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 21 décembre 2019 via www.kwb.be/drie-Koningtonocht.



Driekoningenvandeling 2020

Elk jaar wordt tijdens een **begeleide «driekoningenvandeling»** een vergeten stukje Brussel belicht door de Nederlandstalige vereniging KWC in samenwerking met Tochten van Hoop, Davidsfonds, Masereelfonds, Voem, GC Ten Noey en met de steun van de schepenen de VGC. Deze keer werd Sint-Joost gekozen omdat de schatten van onze gemeente nog steeds onbekend zijn voor veel Brusselaars.

De wandeling vertrekt aan het Noordstation op zondag **05 januari 2020** om de levendige sfeer van een winkelzondag in de Brabantstraat te ontdekken. Er zal aandacht worden besteed aan de diversiteit en de contrasten die overal in de gemeente aanwezig zijn. Tijdens de rondleiding wandelen we langs verschillende sociale initiatieven o.a. Vluchtelingenwerk Vlaanderen, de Nederlandstalige gemeenteschool "Sint-Joost-aan-Zee", het Koerdisch Instituut, de Sint-Joostkerk. Tot slot wordt de wandeling afgesloten in het Nederlandstalige Cultuurcentrum Ten Noey via het Liedekerkepark met een warm drankje en een kramiekboterham.

Het vertrek vindt plaats in verschillende groepen, tussen 12u en 14u30, aan het loket van het Noordstation. De wandeling duurt ongeveer 2u30. Deelname kost 5€ voor de leden van kwb, Davidsfonds, Voem vzw en Masereelfonds, en 7€ voor anderen. U kan zich inschrijven tot 21 december 2019 via www.kwb.be/drie-Koningtonocht.

Un quart de siècle pour Le Public

Il y a 25 ans, le 9 novembre 1994, se tenait la première représentation au Théâtre Le Public.

Depuis, ce sont plus de 350 spectacles qui ont été présentés avec la collaboration de près de 3.600 artistes, pour 12.890 représentations et 2.151.563 spectateurs avec une équipe encadrante d'enfer pour soutenir cette aventure assez improbable.

Un rêve fou de Patricia Ide et de son mari Michel Kacenenelbogen qui perdure et offre un théâtre vibrant de vie, d'énergies créatrices. Un théâtre faisant la part belle aux rencontres entre artistes et spectateurs.

INFO Théâtre Le Public
rue Braemt 64-70 www.theatrepublic.be

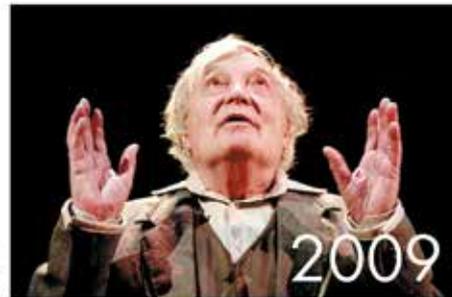
Een kwarteeuw voor «Le Public»

25 jaar geleden, op 9 november 1994, vond de eerste voorstelling plaats in Theater «Le Public».

Sindsdien werden meer dan 350 spektakels gepresenteerd met de medewerking van bijna 3.600 artiesten, voor 12.890 voorstellingen en 2.151.563 toeschouwers met een geweldige omkaderende ploeg om dit onwaarschijnlijke avontuur te ondersteunen.

Een wilde droom van Patricia Ide en haar man Michel Kacenenelbogen die blijft voortduren en een levendig theater biedt van creatieve energie. Een theater dat ontmoetingen tussen kunstenaars en toeschouwers op de voorgrond plaatst.

INFO Theater « Le Public »
Braemtstraat 64-70 www.theatrepublic.be



BANAD 2020 à The Ultimate Hallucination

Le 21 novembre dernier, le mythique café-restaurant Art Nouveau de la rue Royale 316 «The Ultimate Hallucination» ouvrait spécialement ses portes après une nouvelle salve de travaux de restauration pour accueillir l'avant-première de la 4^{ème} édition du **Brussels Art Nouveau & Art Deco** (BANAD) orchestré par Explore.Brussels.

Ce Festival met en valeur le patrimoine Art nouveau et Art déco en Région de Bruxelles-Capitale. Il se tiendra du **14 au 29 mars 2020**, exclusivement les week-ends : visites guidées d'intérieurs Art nouveau et Art déco habituellement fermés au public. Une occasion unique de (re)découvrir ces bijoux de notre architecture !

La commune de Saint Josse est d'ailleurs riche d'un patrimoine Art Déco / Art Nouveau : les Bains de Saint Josse, la Belle époque, la Maison de la famille, l'Ancien Observatoire, le Musée Charlier, l'école Joseph Delclef, ainsi que des nombreuses maisons privées.

Quant à The Ultimate Hallucination, qui a retrouvé de nouveaux investisseurs passionnés d'architecture pour restaurer le Café-Restaurant, mais aussi l'hôtel de maître « Cohn-Donnay » aux étages, est de nouveau en service. Le reste des espaces comme le pavillon de musique et la discothèque du -2 seront progressivement ouverts à la location.

Programme complet à découvrir à partir du 15 janvier 2020 :

www.banad.brussels

INFO The Ultimate Hallucination rue Royale 316

BANAD 2020 in The Ultimate Hallucination

Op 21 november opende het legendarische Art Nouveau café-restaurant in de Koningsstraat 316 «The Ultimate Hallucination» zijn deuren na een nieuwe restauratiebeurt speciaal voor de avant-première van de 4de editie van het **Brussels Art Nouveau & Art Deco festival** (BANAD) georganiseerd door Explore.Brussels.

Dit festival plaatst het Art Nouveau- en Art Deco-erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de schijnwerpers en zal te bezoeken zijn van **14 tot 29 maart 2020**, uitsluitend in het weekend: begeleide rondleidingen in Art Nouveau en Art Deco interieurs, die normaal gesloten zijn voor het publiek. Een unieke kans om deze juweeltjes van onze architectuur te (her)ontdekken!

De gemeente Sint Joost heeft overigens een rijk Art Deco- / Art Nouveau- erfgoed : de Baden van Sint Joost, de Belle époque, Maison de la famille, het voormalig Observatorium, het Charliermuseum, de school Joseph Delclef alsook tal van privé-huizen.

The Ultimate Hallucination, dat voor de restauratie van het café-restaurant maar ook het herenhuis « Cohn-Donnay » op de verdiepingen nieuwe investeerders met passie voor architectuur heeft gevonden, wordt weer gebruikt. De rest van de ruimtes zoals het muziekpaviljoen en de discotheek op -2 zullen geleidelijk aan worden geopend voor verhuur.

Volledig programma te ontdekken vanaf 15 januari 2020

www.banad.brussels

INFO The Ultimate Hallucination Koningsstraat 316



Expos Bota gratuites tous les dimanches

Saviez-vous que le Botanique invite chaque dimanche les tennooïds à découvrir gratuitement les expositions en cours ?

Actuellement, le travail photographique de Stephan de Broyer vous plonge au cœur d'une forêt primaire au Brésil (jusqu'au 05 janvier 2020) et la rétrospective principalement en noir et blanc du photographe plasticien Balthasar Burkhard (1944 - 2010, Suisse) vous emporte avec force dans ses montagnes natales, vous parle de biologie et de botanique jusqu'au 02 février 2020.

INFO

Botanique

rue Royale 236

T 02 219 34 99

www.botanique.be

Expo's Bota gratis elke zondag

Wist je dat Botanique de Tennaars elke zondag uitnodigt om de huidige tentoonstellingen gratis te komen ontdekken?

Momenteel dompelt het fotografische werk van Stephan de Broyer je onder in het hart van een regenwoud in Brazilië (tot 05 januari 2020) en de voornamelijk zwart-wit retrospectieve van de fotograaf- beeldend kunstenaar Balthasar Burkhard (1944 - 2010, Zwitserland) neemt je met kracht mee naar de bergen van zijn geboorteland en vertelt je over biologie en plantkunde tot 02 februari 2020.

INFO

Botanique

Koningsstraat 236

T 02 219 34 99

www.botanique.be



MIAM MJAM

La galette des rois

La galette des rois est une galette feuilletée dorée au four, accompagnée de confitures ou fourrée avec de la frangipane ou des fruits. Traditionnellement, elle est consommée en Belgique, au Luxembourg, en France, au Québec, et au Liban à l'occasion de l'Épiphanie (fête chrétienne) qui célèbre la visite des trois rois mages à l'enfant, chaque année le 6 janvier. Cette galette est aussi parfois appelée « parisienne » dans le sud de la France où l'on consomme non pas la galette, mais le gâteau des rois aux fruits confits. D'autres variantes existent dans le monde : le King's cake américain, el Tortell de Reis catalan,...

Cette pratique serait, en fait, l'adaptation d'une vieille coutume romaine qui avait lieu lors des Saturnales, grande fête en l'honneur du dieu Saturne qui durait 7 jours et où « tout était permis ». Dans cet élan ludique, les romains utilisaient alors des fèves comme bulletin de vote pour élire le roi du festin !

Selon le rituel (et pour éviter la triche), le plus jeune doit se placer sous la table, pour procéder ensuite à la distribution des parts par une « main innocente ». Celles-ci sont découpées en fonction du nombre de convives, plus une. Au Moyen Âge, cette dernière part, appelée « part du Bon Dieu » était destinée au premier pauvre qui se présenterait au logis. La tradition veut, que celui qui trouve la fève, doit désigner un roi ou une reine en lui offrant une couronne en papier.

La fève est, pour certains, un véritable objet de collection (cette pratique s'appelle la favophilie). Aujourd'hui, on trouve généralement dans les galettes, surtout des fèves en porcelaine. Mais attention, cela n'a pas toujours été le cas ! Au tout début, nos ancêtres marmitons cachaient réellement de vraies fèves de haricot... Puis, par la suite, on utilisa des pièces d'argent ou d'or avant de passer à la porcelaine à la fin du 19^{ème} siècle, et puis au plastique.

Pendant la Révolution française, on remplaça la fève représentant l'enfant Jésus par un bonnet phrygien. La même époque vit naître la « galette de la Liberté », dépourvue de fève, qui permettait de poursuivre la tradition du gâteau partagé sans élire un roi.

Il y a encore une vingtaine d'années, on trouvait principalement des galettes feuilletées dans les pâtisseries, mais désormais c'est la galette fourrée à la frangipane qui a la vedette.

Driekoningenkoek

Driekoningenkoek is een bladerdeegkoek die goudgeel gebakken wordt in de oven en gevuld wordt met confituur, frangipane of fruit. Traditioneel wordt hij gegeten in België, Luxemburg, Frankrijk, Québec, en in Libanon ter gelegenheid van Driekoningen (christelijk feest) dat elk jaar op 6 januari het bezoek van de drie wijzen aan het kind viert. Deze koek wordt ook wel eens « parisienne » genoemd in het zuiden van Frankrijk waar ze niet de driekoningenkoek eten maar wel de driekoningentaart met gekonfijte vruchten. Er bestaan nog andere varianten in de wereld: de Amerikaanse King's cake, de Catalaanse Tortell de Reis,....

Deze praktijk zou in feite een aanpassing zijn van een oud Romeins gebruik dat plaatsvond tijdens de Saturnaliën, een groot feest ter ere van de god Saturnus dat 7 dagen duurde en waar « alles was toegestaan ». In deze speelse vervoering gebruikten de Romeinen de bonen als stembiljet om de koning van het feest te kiezen!

Volgens het ritueel (en om bedrog te voorkomen) moet de jongste persoon zich onder de tafel plaatsen en vervolgens de stukken met een « onschuldige hand » verdelen. Deze zijn verdeeld volgens het aantal gasten, plus één. In de Middeleeuwen was dit laatste stuk, dat « deel van de Goede God » of « deel van de armen » werd genoemd, bedoeld voor de eerste arme persoon die naar het huis kwam. Volgens de traditie moet diegene die de boon vindt een koning of koningin aanwijzen door hem of haar een papieren kroon aan te bieden.

De boon is voor sommigen een echt verzamelobject (deze praktijk wordt favofilie genoemd). Tegenwoordig vindt men over het algemeen vooral porseleinen bonen in de driekoningenkoeken. Maar opgelet, dit was niet altijd het geval! In het allerbegin verstopten onze voorvaders echte bonen.... Later, aan het einde van de 19e eeuw, werden er zilver- of goudstukken gebruikt, alvorens over te gaan op porselein en daarna op plastic.

Tijdens de Franse Revolutie werd de boon die het kindje Jezus vertegenwoordigde, vervangen door een Frygische muts. In dezelfde periode werd ook de « Galette de la Liberté » (Vrijheidskoek) geboren, zonder boon, die het mogelijk maakte om de traditie van de gedeelde taart voort te zetten zonder een koning te kiezen.

Tot ongeveer twintig jaar geleden vond men voornamelijk bladerdeegtaart bij de banketbakkers, maar nu is de koek gevuld met frangipane het populairst.

La galette des rois

Ingédients

- 2 rouleaux de pâte feuilletée
- 4 pommes
- 100g de sucre
- 1 sachet de sucre vanillé
- 2 càc de cannelle
- 1 càc de miel
- 1 jaune d'œuf
- 1 fève

Préparation

- Éplucher les pommes et les couper en fines tranches dans un saladier.
- Dans un bol, mélanger le sucre, le sucre vanillé, la cannelle et le miel. Verser sur les pommes et mélanger délicatement. Laisser reposer 10 minutes.
- Étaler la 1ère pâte feuilletée et la piquer. Y verser les pommes et leur jus, et étaler jusqu'à 3 cm du bord. Glisser la fève dans les pommes.
- Préchauffer le four à 180°C (thermostat 6). Mouiller le bord avec de l'eau, recouvrir avec la 2e pâte, et souder les pâtes ensemble.
- Strier la pâte avec la pointe du couteau et dorer au pinceau avec le jaune d'œuf délayé avec une cuillère à soupe d'eau.
- Enfourner et laisser cuire à 180°C durant 30 minutes.

Driekoningenkoek

Ingrediënten (4 personen)

- 2 rollen bladerdeeg
- 4 appels
- 100g suiker
- 1 zakje vanillesuiker
- 2 kl kaneel
- 1 kl honing
- 1 eigeel
- 1 boon

Bereiding

- Schil de appels en snijd ze in dunne plakjes in een kom.
- Meng in een kom de suiker, vanillesuiker, kaneel en honing. Giet het mengsel over de appels en meng voorzichtig. Laat 10 minuten rusten.
- Rol het eerste bladerdeeg uit en prik erin. Giet de appels en hun sap erbij en smeer uit tot op 3 cm van de rand. Meng de boon in de appels.
- erwarm de oven voor op 180°C (thermostaat 6). Maak de rand nat met water, dek af met het 2e deeg en voeg de deegmengsels samen.
- Maak groeven in het deeg met de punt van een mes en bestrijk het gebak met het eigeel verdund met een eetlepel water.
- Plaats in de oven en laat gedurende 30 minuten bakken op 180°C.



"Le gâteau des Rois" de Jean-Baptiste Greuze (1774)

CARNAVAL

SJTN

04.04.2020



ICI
le voyage

HIER
de reis

13:00
17:00

GRAND CORTÈGE COSTUMÉ GROTE GEKOSTUMEERDE STOET

#1
ed.

Départ : Hôtel communal | Vertrek: Gemeentebestuur
Arrivée : Place Saint-Josse | Aankomst: Sint-Joostplein
Service Jeunesse | Dienst Jeugd: T 02 220 27 53





L'heure du Conte en langue des
signes et en français
Bib Josse
18.12.19

AGENDA

15.12.19 - 29.02.20

EN COURS - LOPEND



→ 05.01.2020
12:00 - 20:00

EXPO
BOTANIQUE

STEPHAN DE BROYER

FR Se plonger au coeur d'une forêt primaire au Brésil, l'oeil ouvert et curieux, sans autre but, tel était le postulat de base des premières expéditions photographiques de Stephan De Broyer. C'est après de nombreux allers retours entre les deux continents que le photographe aperçoit un intérêt nouveau au travers de ses images et de ses rencontres. Faunes et flores endémiques soulèvent alors chez lui différentes questions et lui rappellent l'ignorance qui est la sienne. Ces nouvelles perspectives le renvoient vers d'autres horizons, moins oniriques, embrassant les enjeux écologiques liés à l'exploitation de l'or vert et ses nombreux dérivés.

Gratuit les dimanches pour les tennodois sur présentation de la carte ID



→ 02.02.2020
12:00 - 20:00

EXPO
BOTANIQUE

BALTHASAR BURKHARD

FR Le Botanique consacre une exposition monographique au photographe et artiste suisse Balthasar Burkhard. L'exposition constitue la première exposition à grande échelle de l'œuvre de l'artiste par une institution belge et s'inscrit dans la continuité des expositions montrées au Museum Folkwang d'Essen, au Fotomuseum et à la Fotostiftung Schweiz de Winterthur ainsi qu'au Museo d'arte della Svizzera italiana à Lugano.

Gratuit les dimanches pour les tennodois sur présentation de la carte ID



→ 22.06.2020
19:00 - 22:00

ATELIER
THÉÂTRE DE LA VIE

SLAM Scène ouverte

FR Fin conteur ou écrivain du dimanche, à n'en pas douter, le slam est fait pour vous. Si, en plus, vous avez toujours rêvé d'avoir un public à votre écoute durant trois minutes, n'hésitez plus et venez prendre le micro chaque quatrième lundi du mois, de septembre à juin. À l'appel de votre nom, le Théâtre de la Vie vous invite à monter sur scène pour déclamer votre texte. Accompagné musicalement ou a cappella, l'important est que vous nous emmeniez dans votre univers aussi fou soit-il. Le mot d'ordre est la liberté d'expression.

Gratuit : chaque 4e lundi du mois.

DÉCEMBRE - DECEMBER



18.12.2019
14:30 - 16:30

CONTE
BIB JOSSE

L'HEURE DU CONTE EN LANGUE DES SIGNES ET EN FRANÇAIS

FR L'Heure du conte en langue des signes et en français, suivie d'une activité créative (entre 3 et 10 ans).

Entrée libre



20.12.2019
17:30

RENCONTRE
CTL LA BARRICADE

GROUPE DE PARENTS

FR Les parents partagent leurs expériences, leurs questions et leurs idées, pour trouver des solutions aux problèmes vécus, pour pouvoir s'exprimer et se faire entendre, pour rejoindre d'autres parents, d'autres quartiers, pour porter la parole des personnes concernées.

Dates suivantes : 28/01 - 12/03 - 24/04 - 02/06.

Inscriptions : mamadou.zongo@ctl-labarricade.be

JANVIER - JANUARI



21.12.2019

20:00

CONCERT

BOTANIQUE

TRACES MÉLODIQUES DE IBN BATTUTA & EVLIYA CELEBI

FR Sur les traces de Ibn Battuta (1304-1368) & Evliya Çelebi (1611-1682). La performance musicale mettra à l'honneur les répertoires de monuments musicaux connus à travers le monde : Asik Veysel - Oum Kaltoum - Jacques Brel - Edith Piaf - Ljuban Karavelov - Abdessadek Chekara - Sayed Darwich - Charles Aznavour - Nass el Ghiwan - Joan Baez.

NL 14 muzikanten afkomstig uit Turkije, Marokko, Tunesië, Syrië, Irak en Albanië zullen deze zangers begeleiden.

Sur réservation uniquement / enkel na reservering :

T 02 220 27 53 kcharef@sjtn.brussels



21.12.2019

18:00

CONCERT

JAZZ STATION

CONCERT DE FIN D'ANNÉE

Anne Wolf Quatuor - «Danse avec les Anges»

FR Soutenue par la rythmique magique de Theo de Jong - qui a également arrangé les parties de violoncelle - et de Lionel Beuvsens, superbement rehaussée par le violoncelle de Sigrid Vandenberghe, ce nouveau projet d'Anne Wolf à l'instrumentation particulièrement originale ouvre le troisième volet d'une aventure qui débuta vers la fin des années nonante, avec les albums «Amazone» et «Moon at Noon».

10€ plein tarif / 8€ membres, étudiants, chercheurs d'emploi



22.12.2019

10:00- 18:00

MARCHÉ DE NOËL - KERSTMARKT

STATION DES RÊVEURS

MARCHÉ DE NOËL DES CRÉATEURS

FR En quête vos derniers cadeaux de Noël ? Créations textiles - cosmétiques bio et naturels - linogravure - papier-mâché, brochures et personnages - illustrations...



05.01.2020

12:00

WANDELING

SINT-JOOST

DRIEKONINGENTOCHT 2020

Een vergeten stukje brussel
Diversiteit als rijkdom

NL Gegendste Tocht doorheen de meest diverse en armste gemeente van het land. Tijdens de tocht hebben we oog voor sociale, culturele en interculturele initiatieven die aanwezig zijn in deze boeiende microkosmos. Je kan hier getuige worden van hoe men in Sint-Joost met de rijkdom van een diverse samenleving omgaat en hoe ze de uitdagingen aanpakt die hiermee gepaard gaan.

Deelname: 7€. Leden van Davidsfonds, kwb, Voem vzw,

Masereelfonds: 5€, inschrijven voor 22 december via

www.kwb.be/driekoningentocht



08.01.2019 → 08.02.2019

EXPO

BIB JOSSE

PAUSES TEMPORELLES

Expo Photos Luc Renders

FR Bib Josse, la Bibliothèque communale présente l'expo photos «Pausés temporelles» de Luc Renders. Vernissage le 08.01 dès 18h30.

Entrée libre



08.01.2020
11:30 & 16:00
THÉÂTRE
BOTANIQUE

LE GRAND VOYAGE DE GEORGES POISSON

Cie Arts & Couleurs

FR Ce soir du 31 décembre, Georges Poisson, le gardien du phare du Crabe Abandonné, a invité Marinette et Lucienne à fêter la nouvelle année. Dehors, c'est la tempête. Le phare est battu par les vagues, par le vent. On entend les cormorans, c'est mauvais signe. Nos deux amies débarquent dans ce lieu étrange, essoufflées et trempées. 304 marches plus haut, Georges n'est pas là. Sa barque n'est pas là. Si sa barque n'est pas là, c'est inquiétant. C'est qu'il est parti. Parti ? Mais où ?

A partir de 5 ans (1h)

Infos & réservations : T 02 218 79 35 - www.pierredelune.be



12.01.2020
15:00 - 16:30
CONCERT
MUSÉE CHARLIER - CHARLIERMUSEUM

FÊTE FESTIVE 2020

Concert de Noël et du Nouvel an

FEESTELIJKE VIERING 2020

Kerst- en Nieuwjaarsconcert

FR Selon le calendrier julien, le Noël russe a lieu après la Saint-Sylvestre : une occasion idéale de profiter ensemble d'un concert réchauffant les coeurs suivi d'une charmante réception. Concert avec harpe russe, piano et chant avec des variations et des fantaisies mélodieuses sur le thème de la période hivernale de Noël et du Nouvel An (A. Vivaldi, V. Malyarov, N. Rimsky-Korsakov, A. Arenski, A. Alyabyev, P. Tchaikovsky, I. Dunayevsky). En collaboration avec Femigra asbl.

NL De Russische kerst valt, volgens de Juliaanse kalender, na Nieuwjaar, een uitgelezen kans om samen te genieten van een hartverwarmend concert met aansluitend een gezellige receptie. Concert met Russische harp, piano en zang met wel-luidende variaties en fantasieën in het thema van de winterse kerst- en eindejaarsperiode (A. Vivaldi, V. Malyarov, N. Rimsky-Korsakov, A. Arenski, A. Alyabyev, P. Tchaikovsky, I. Dunayevsky).

Les places étant limitées, réservation souhaitée.

De plaatsen zijn beperkt, reservering gewenst.

T 02 220 26 91 - info@charliermuseum.be



14.01.2020
12:30
CONCERT
MUSÉE CHARLIER - CHARLIERMUSEUM

MIDI JAZZ SOLO

Giovanni Di Dom

FR Collaborateur régulier du producteur Jim O'Rourke, le pianiste Giovanni Di Domenico est fasciné par des musiciens et compositeurs très éclectiques. Proche du courant minimaliste mais aussi bien de l'avant-garde que du jazz, sa musique aux allures mystiques nous transporte hors du temps et des frontières.

NL Pianist Giovanni Di Domenico, regelmatige medewerker van producer Jim O'Rourke, is gefascineerd door heel eclectische muzikanten en componisten. Zijn mystieke muziek, verwant met de minimalistische stroming maar ook met avant-garde en jazz, brengt ons buiten de tijd en grenzen.

T 02 219 58 51 - www.leslundisdhortense.be

FÉVRIER - FEBRUARI



11.02.2020
19:00
RENCONTRE - ONTMOETING
ECOLE J. DELCLEF SCHOOL

RENCONTRES CITOYENNES ONTMOETINGEN MET DE INWONERS

FR Projets urbains - Initiatives - Services - Echanges avec le public.

NL Stedelijke projecten - Initiatieven - Diensten.

«La commune de Saint-Josse-ten-Noode décline toute responsabilité en ce qui concerne les informations fournies par des tiers dans le présent «Agenda» du bulletin d'information communal.»

«De gemeente Sint-Joost-ten-Node stelt zich niet verantwoordelijk voor wat betreft de informatie verstrekt door derden in deze «Agenda» van het gemeentelijk informatieblad.»



CARNET D'ADRESSES | ADRESBOEK

Académie de Musique, des Arts de la Parole et de la Danse

place Quetelet 3 Queteletplein
T 02 219 23 80
www.ecoles.cfwb.be/acadintercsjtn

Académie des Beaux-Arts

rue Potagère 52 Warmoesstraat
T 02 253 83 63
www.acastjosse.be

Amazone asbl

rue du Méridien 10 Middaglijnstraat
T 02 229 38 21
www.amazone.be

Ateliers Mommen, cité d'artistes

Kunstenaarssite Mommen
rue de la Charité 37 Liefdadigheidsstraat
www.ateliersmommen.collectifs.net

Brocoli Théâtre

rue de la Charité 37/33
Liefdadigheidsstraat 37/33
T 02 539 36 87
www.brocolitheatre.be

Bib Joske

Grensstraat 2
T 02 201 00 62
www.sint-joost-ten-node.bibliotheek.be

Bib Josse

rue de la Limite 2
T 02 218 82 42
<https://bibliothequesaintjosse.com>

Le Botanique

rue Royale 236 Koningstraat
T 02 218 37 32
www.botanique.be

Le Bunker ciné-théâtre

rue des Plantes 66A Plantenstraat
bunkercinetheatre@yahoo.fr
bunker-cine-theatre.wifeo.com

Centre culturel arabe

rue de l'Alliance 2 Verbondstraat
T 02 218 64 74
www.culture-arabe.irisnet.be

Centre culturel russe

rue du Méridien 21 Middaglijnstraat
T 02 219 01 33
www.centreculturelrusse.be

Centre Rops

rue Brialmont 9 Brialmontstraat
T 02 219 66 79
www.centrerops.com

Espace Public Numérique

Sapiens (EPN)
rue du Mérinos 1B Mérinosstraat
T 02 218 44 47

Jazz Station

chaussée de Louvain 193a-195
Leuvenstesteenweg
T 02 733 13 78
www.jazzstation.be

Commune de Saint-Josse Gemeente Sint-Joost

avenue de l'Astronomie 13 Sterrenkundelaan
www.sjtn.brussels

Maison de la Famille

rue de Liedekerke 112 Liedekerkestraat
T 02 219 70 77
www.maisonfamille.be

Mission Locale pour l'Emploi

rue de l'Union 31 Uniestraat
T 02 210 89 39
www.facebook.com/missionlocale.destjosse/

Musée Charlier Charliermuseum

avenue des Arts 16 Kunstlaan
T 02 220 26 91
www.charliermuseum.be

Salle des sports Nelson Mandela Sportzaal Nelson Mandela

rue Verte 50 Groenstraat
T 02 203 93 88

Salle Péristyle Zaal van Péristyle

place Saint-Josse 12 Sint-Joostplein

La Station des Rêveurs

rue Wauwermans 11
G 0485 20 93 83
www.lacompagniedesreveurs.com

Ten Noey

Gemeentestraat 25
T 02 217 08 82
www.tennoey.vgc.be

Théâtre de la Vie

rue Traversière 45 Dwarsstraat
T 02 219 11 86
www.theatredelavie.be

Théâtre Le Public

rue Braemt 64-70 Braemtstraat
T 0800 944 44
www.theatrelepublic.be

COMMUNAL | GEMEENTELIJK

NON COMMUNAL | NIET GEMEENTELIJK

Accueil administration communale | Onthaal van het gemeentebestuur

T 02 220 26 11

Ouvert tous les jours de 8h30 à 13h. Permanence le mardi de 16h à 18h30

uniquement pour les services Population, Casier judiciaire, État civil et Étrangers

Open elke dag van 8u30 tot 13u, dinsdag van 16u tot 18u30

alleen diensten Bevolking, Strafregister, Burgelijke stand, Vreemdelingenzaken

Collège des Bourgmestre et Échevins College van Burgemeester en Schepenen



Emir Kir, Bourgmestre

Sécurité (Police-Hygiène-Prévention), Jeunesse et Patrimoine de la jeunesse, État civil, Aménagement du territoire (Rénovation urbaine, Espaces verts), Mobilité, Personnel, Secrétariat général (Grands événements, affaires juridiques, affaires électorales, marchés publics), Finances - Budget - Taxes, Participation citoyenne
Veiligheid (Politie - Hygiëne, Preventie), Jeugd en Patrimonium Jeugd, Burgerlijke stand, Ruimtelijke ordening (Stadsvernieuwing, Groene ruimten), Mobiliteit, Personeel, Algemeen secretariaat (Grote evenementen, Juridische aangelegenheden, Kieszaken, Overheidsopdrachte, Financiën - Begroting - Belastingen, Burgerparticipatie)



Philippe Boïketé

Enseignement francophone, Patrimoine scolaire francophone, Logement, Propriétés communales, Informatique, Téléphonie, Simplification administrative, Stationnement et parkings
Franstalig onderwijs, Franstalig schoolpatrimonium, Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen, Informatica, Telefonie, Administratieve vereenvoudiging, Parkeren en parkings



Nezahat Namli

Famille et Petite enfance, Crèches francophones, Patrimoine francophone de la petite enfance, Egalité des chances, Bien-être animal
Gezin en Prille jeugd, Franstalige crèches, Franstalig patrimonium van de prille jeugd, Gelijke Kansen, Dierenwelzijn



Mohammed Jabour

Développement durable, Environnement et transition énergétique, Démographie (Population, Bureau Europe et Etrangers), Travaux publics (voiries, trottoirs, bâtiments communaux), Propreté publique
Duurzame ontwikkeling, Milieu en energietransitie, Openbare werken (Wegen, trottoirs, gemeentelijke gebouwen), Openbare netheid



Kadir Özkonakci

Sports, Commerce et Classes moyennes, Patrimoine sportif
Sport, Handelaars en Middenstand, Sportpatrimonium



Loubna Jabakh

Urbanisme, Culture francophone, Patrimoine culturel francophone, Musée Charlier, Académies, Bibliothèque francophone
Stedenbouw, Franstalige cultuur, Franstalig cultuurpatrimonium, Charliermuseum, Academies, Franstalige bibliotheek



Dorah Ilunga

Emploi, Maison de l'Emploi, A.L.E., Tutelle de la Mission locale, Formation, Promotion sociale, Affaires sociales, Tutelle du CPAS, Tourisme, Relations internationales et coopération, Europe
Werkgelegenheid, Maison de l'Emploi, P.W.A., Toezicht op de Lokale Werkwinkel, Opleiding, Sociale promotie, Sociale zaken, Toezicht op het OCMW, Toerisme, Internationale relaties en samenwerking, Europa



Lydia Desloover

Sociale Cohésie, Religies, NL aangelegenheden: patrimonium, erfgoed, cultuur, onderwijs, bibliotheekwezen, kinderdagverblijven
Affaires néerlandophones (Crèches, Enseignement, Culture, etc.), Cultes, Cohésion sociale, Patrimoine néerlandophone



Luc Frémal

Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW



Ahmed Medhoune

Président du Conseil communal
Voorzitter van de raad



Patrick Neve

Secrétaire communal
Gemeentesecretaris

